



Ruta Patrimonial N°16

## Caleta Wulaia

Reserva de la Biósfera

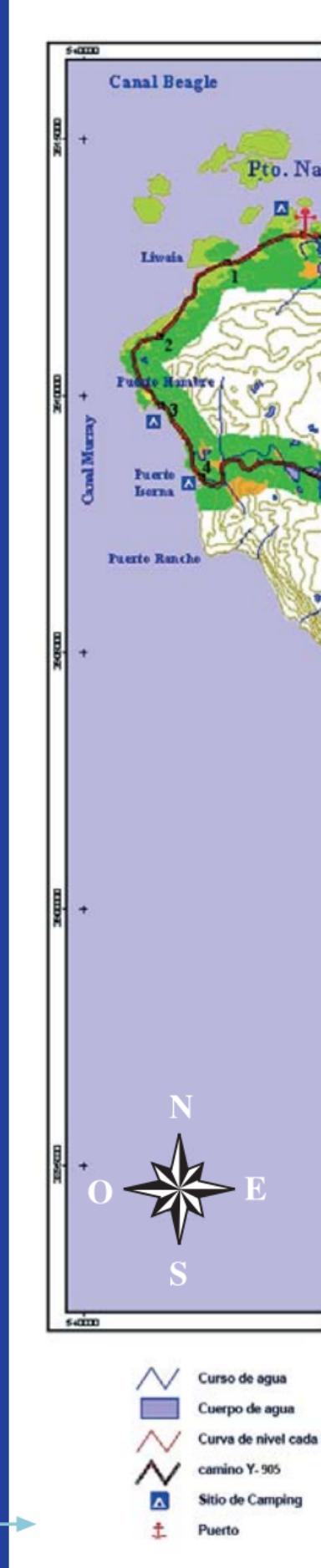


Ministerio de  
Bienes  
Nacionales

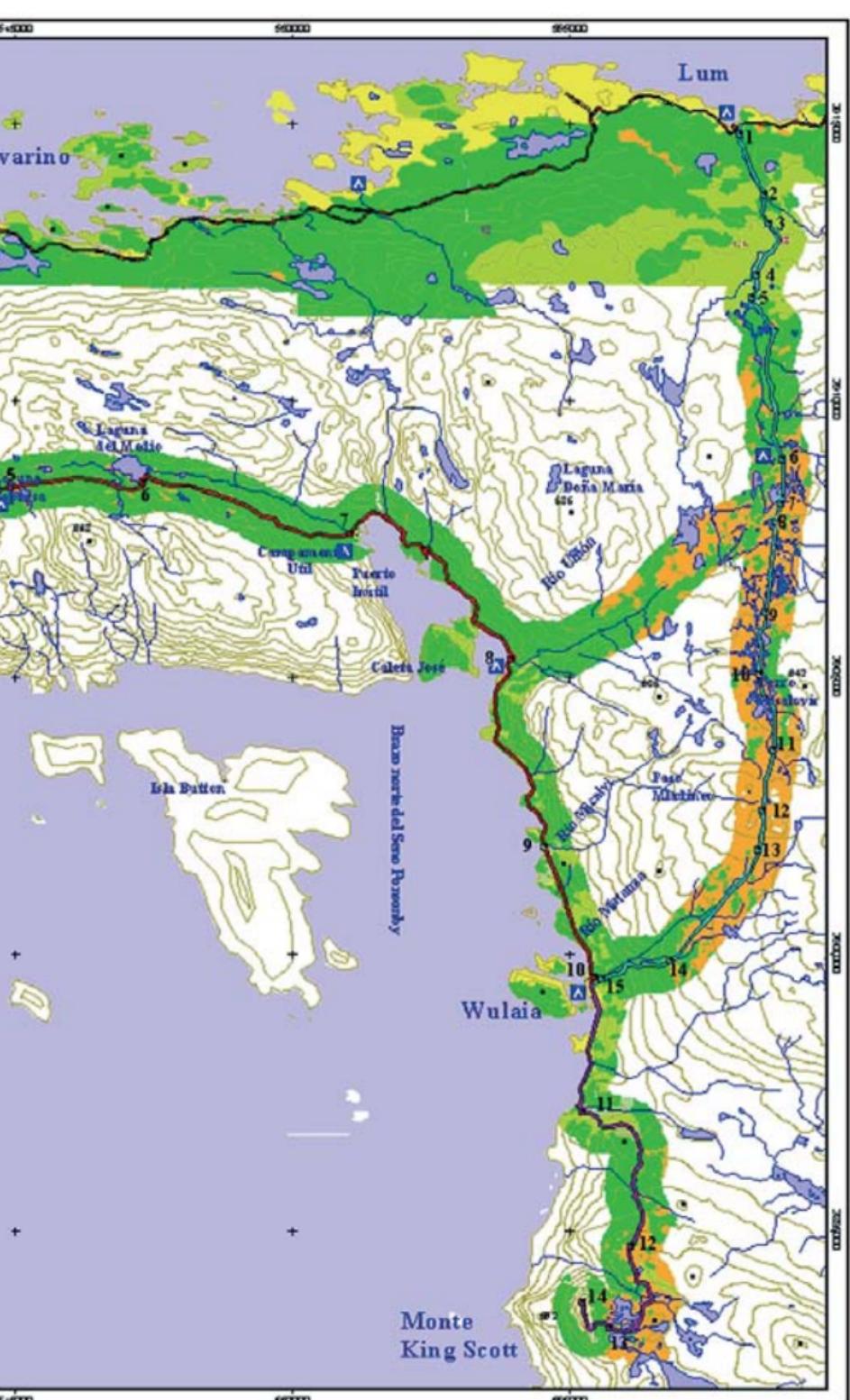
Gobierno de Chile

Región de Magallanes y de la Antártica Chilena

# Ruta Patrimonial Cal



# 00 de Hornos: Wulaia



SNUPIE

Circuito 1: Pto. Navarino - Wulaia  
28 Km.

Circuito 2: Lum - Wulaia  
18 Km.

Extensión: Wulaia - Mte. King Scott  
9 Km.

#### FORMACIONES VEGETALES

- Bosque, dominado por Lenga
- Matorral, dominado Por Casafate y Mata Negra
- Zona de Postizas, principalmente en playas o bajos costeros
- Turbar
- Bosque antigüamente quemado, con escasa presencia de renovales

## Ubicación y accesos

### Ubicación

La Ruta Patrimonial Cabo de Hornos-Wulaia se ubica en la isla de Navarino, comuna Cabo de Hornos, provincia Antártica perteneciente a la XII<sup>a</sup> Región de Magallanes. Se extiende en el extremo noroeste de la isla, en la ribera sur del canal Beagle a 10 millas náuticas de Ushuaia y 55 kilómetros de Puerto Williams, capital comunal y principal núcleo urbano de la costa sur de Tierra del Fuego.

### Accesos

El acceso por vía terrestre es posible a través del camino Y-905, distante a 55 Km de Puerto Williams. Si bien está habilitado permanentemente sólo permite la conexión entre Puerto Williams y Puerto Navarino. El camino es de tierra hasta Lum y desde ahí hasta Wulaia, huella señalizada y marcada. Es importante indicar que Puerto Williams queda a 300 Km de Punta Arenas, en la isla Navarino y se puede acceder en avión o en barco.

El acceso marítimo se realiza entre Puerto Navarino y Wulaia con embarcaciones pesqueras, cuya frecuencia es regular.

Entre Ushuaia y Puerto Navarino, no existe transporte regular, salvo embarcaciones para arrendar que pueden tardar en cruzar el Canal Beagle entre una y dos horas. Es posible contactar avionetas para realizar el acceso desde Ushuaia hasta Puerto Williams.

## Location and access ways

### Location

The Heritage Road Cape Horn - Wulaia is located in Navarino Island, district of Cape Horn, Antarctic Province pertaining to Region XII of Magallanes. It is located in the northeast end of the island, in Beagle Channel's south bank, 10 nautical miles from Ushuaia, and 55 kilometers from Puerto Williams, the district capital and main urban community of Tierra del Fuego's south coast.

### Accesses

Land access is made through road Y-905, 55 Km from Puerto Williams. Although it is open at all times, it only connects Puerto Williams to Puerto Navarino. It is a dirt road to Lum and from there to Wulaia, a signed and marked trail. Note that Puerto Williams is 300 Km from Punta Arenas, in Navarino Island, which can be reached by plane or boat.

Fishing boats regularly connect Puerto Navarino and Wulaia.

There is no regular transportation between Ushuaia and Puerto Navarino, only boats for rent that may take one to two hours in crossing Beagle Channel. Planes may be contacted to access Puerto Williams from Ushuaia.



*"Autorizada su circulación, por Resolución exenta N° 208 del 20 de agosto de 2004 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.*

*La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y documentos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras de Chile, no comprometen, en modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2º, letra g del DFL. N°83 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores"*

*«Authorized by Resolution N°208 dated august 20, 2004 of the National Direction of Frontiers and Limits of the State.*

*The edition or distribution of maps, geographic charts and other prints and documents that are referred or related with the limits and frontiers of Chile, don not compromise, in anyway, the State of Chile, according to Article N°2, letter G of the DFL N°83 of 1979, dictated by the Ministry of Foreign Relations».*

# Cabo de Hornos: Wulaia

*“Yo soy yagán y todos en mi familia son yaganes. Los antiguos se vestían con cueros de animales, andaban en canoa, vivían navegando en los canales y se tiraban al mar a cazar centollas y pescados. Los yaganes se pintaban el cuerpo con tres colores; rojo, negro y blanco. El rojo es el color de la muerte, el negro de la paz y el blanco de la guerra.”*

La ruta patrimonial Wulaia es un recorrido por 7.000 años de la historia de la hermosa bahía de Wulaia, tierra de los antiguos Yámanas, pueblo canoero nómada casi extinto y escenario de encuentros y desencuentros entre yámanas y europeos, desde finales del siglo XIX. Darwin inició aquí su reflexión sobre la evolución de las especies, la cultura Yámana se desarrolló bajo este cielo; el yámana Jimmy Button abordó un barco inglés en esta costa; Fitz Roy navegó estos canales. Caminar por esta ruta es internarse en el mito y la realidad de Tierra del Fuego y su belleza natural, única en el mundo.

## Cape Horn: Wulaia

*“I am Yagan and everyone in my family are Yaganes. The old dressed in animal leather, traveled in canoe, lived navigating through the channels, and jumped to the sea to hunt spider crabs and fish. Yaganes painted their body with three colors: red, black and white. Red is the color of death, black is the color of peace, and white is the color of war”*

Wulaia Heritage Road is a tour by 7000 years of history of the beautiful Wulaia bay, the land of the old Yámanas, a nomad almost extinct canoeist people, and the scenario of meetings and disputes between Yámanas and Europeans, since late the XIXth century: Darwin started here his reflection on the evolution of the species. The Yámana Jemmy Button went on board of an English ship in this coast. Fitz Roy navigated these channels... Walking by this route means getting impregnated with myth and reality of Tierra del Fuego and its natural beauty that is unique in the world

## **DESCRIPCION GENERAL DE LA RUTA**

La Ruta Patrimonial Wulaia, se ubica en el sector noroeste de la Isla de Navarino, a pocos kilómetros al norte del Cabo de Hornos. Es la 3<sup>a</sup> Ruta Patrimonial implementada en la isla Navarino, luego de la Ruta de los Dientes de Navarino y de Lago Windhond, cada una descrita en su Topoguía. Esta red de rutas peatonales recorre 150 km de senderos, descubriendo los diversos paisajes y sistemas vegetacionales presentes en el sur fueguino. Esta nueva ruta pone al alcance de los amantes de la caminata un recorrido de 7.000 años de historia.

Según el tiempo disponible, condición física y ánimo, el visitante puede modular su recorrido, diseñar un circuito a medida, con duraciones de caminata de 1 día hasta 6 días.

Wulaia en idioma Yámana, significa bahía hermosa y es, desde hace miles de años, la capital histórica de Tierra del Fuego. A simple vista se aprecian decenas de antiguos sitios de campamento Yámana que dan cuenta de la belleza del lugar. Es aquí, en Wulaia, donde ocurrieron los hechos históricos, de encuentros y desencuentros, entre las civilizaciones Yámana y europea.

## **GENERAL DESCRIPTION OF THE ROUTE**

*Wulaia Heritage Road is located in the north-east sector of Navarino Island, a few kilometers to the north of Cape Horn. This is the third Heritage Road implemented in Navarino Island, following Dientes de Navarino and Lago Windhond Routes, each of them as described in their respective Topoguides. This pedestrian route system travels 150 Km of paths discovering the different landscapes and vegetation systems existing in Tierra del Fuego's south. This new route makes a tour through 7000 years of history available to trekking fans.*

*Depending on time available, physical condition and enthusiasm, the visitor can modulate his/her tour and customize his/her circuit with walks lasting from 1 to 6 days.*

*In Yamana language, Wulaia means beautiful bay and has been for thousands of years the historical capital of Tierra del Fuego. It is easy to see dozens of old Yamana camp sites that account for the beauty of the place. Here, in Wulaia, historical events took place, meetings and disputes, between Yamana and European civilizations.*



Aquí tuvo lugar la famosa historia de Jemmy Button, el yámana que Fitz Roy llevó y trajo de Inglaterra para civilizarlo, y que luego, en 1939, tuvo un papel preponderante en la matanza de los 8 misioneros ingleses. También aquí Charles Darwin inició su reflexión sobre la evolución de las especies. Al final del siglo XIX, Wulaia es el lugar elegido por dos croatas buscadores de oro para fundir una estancia dedicada a la cría de ovejas, transformando el entorno del lugar. Hoy, una imponente construcción abandonada (una radioestación construida en 1931) nos habla de los esfuerzos que hizo la República de Chile para ejercer su soberanía hasta el último rincón de este territorio. Pero hoy Wulaia está a punto de transformarse en un moderno Parque Arqueológico.

Caminar hacia Wulaia es internarse en el mito y la realidad de Tierra del Fuego, naturaleza única en el mundo, su historia milenaria y su belleza intemporal.

La Ruta Patrimonial Wulaia se divide en dos circuitos principales: Puerto Navarino-Wulaia y Lum-Wulaia. Ambos unen la costa del canal Beagle con Wulaia y permiten iniciar la caminata por uno y volver al norte por el otro.

*Here is where Jemmy Button's story took place, the Yamana that was taken to and from England by Fitz Roy to be civilized, and who played later, in 1939, a significant role in the slaughtering of the 8 English missionaries. Charles Darwin also started here his thinking about evolution of the species. Late XIXth century, Wulaia was the place chosen by two Croatian gold hunters to settle a range dedicated to sheep farming, transforming thus the environment of the place. Now, a majestic abandoned construction (a radio station built in 1931) talks to us about the efforts made by the Chilean Republic to exercise sovereignty even in the last corner of this territory. But today, Wulaia is about to become a modern Archeological Park.*

*Walking to Wulaia is equivalent to submerge oneself into Tierra del Fuego's myth and reality, into a unique nature in the world, its millenary history and its untemporal beauty.*

*Wulaia Heritage Road is divided into two main circuits: Puerto Navarino-Wulaia and Lum -Wulaia. Both of them connect Beagle Channel's coast to Wulaia and allow to start walking by any*



A estos dos circuitos se agrega una extensión hacia el monte King Scott, denominada Wulaia-monte King Scott.

El circuito Puerto Navarino-Wulaia, de 29 km con 2,5 a 3,5 días de duración, sigue la costa enfrentando el vigor y la belleza natural fueguina, terrestre o marítima, con numerosos sitios donde los indígenas Yámanas armaban sus campamentos.

El circuito Lum-Wulaia, de 18,3 km con 1 a 1,5 días de duración, se interna en profusos bosques costeros para descubrir el encanto de los valles de vegetación baja, donde el viento sopla a sus anchas en las inmensidades aparentemente desoladas del Cabo de Hornos.

La extensión Wulaia-monte King Scott, de 18,6 Km (desde y hasta Wulaia) con un día de duración, es la oportunidad para alcanzar con facilidad la solitaria cima a orilla del mar que culmina a 600 m de altura. La panorámica que ofrece sobre el archipiélago fueguino dejará inolvidables recuerdos.

Se recomienda realizar el recorrido de esta ruta entre los meses de diciembre a marzo, sin embargo, también es posible

*of them and go back to the north by the other. These two circuits are added an extension to King Scott mount, called Wulaia-King Scott mount.*

*The 29 km Puerto Navarino-Wulaia circuit, lasting from 2.5 to 3.5 days, follows the coast facing Tierra del Fuego's vigor and natural beauty, both by land and ocean, comprising a number of sites where Yamana indigenous people installed their camps.*

*The 18.3 km Lum-Wulaia circuit, lasting from 1 to 1.5 days, goes through plentiful coast forests to discover the charm of low vegetation valleys, where the wind feels free to blow in the apparently wasted immensity of Cape Horn.*

*The 18.6 km and one day duration Wulaia – King Scott mount extension (from and to Wulaia) provides an opportunity to easily reach the lonely peak on the shores of the sea that is crowned at 600 meters of altitude. The panoramic view provided over Tierra del Fuego archipelago will leave unforgettable memories.*

*We recommend to walk this route from December to March, however, it can also be traveled*



recorrerla durante los meses de octubre-noviembre y abril-mayo, teniendo en cuenta que en los sectores altos es probable encontrarse con nevadas.

Recomendamos estudiar con atención esta Topoguía antes de realizar la caminata. Es necesario planificar e informarse de las precauciones que debe tomar, cuidar la naturaleza y los sitios arqueológicos que encontrará.

## Acerca de la topoguía

Esta Topoguía es un complemento indispensable para quien desee recorrer la Ruta Patrimonial Wulaia, pues la señalización marcada en terreno está asociada a la información de esta Topoguía, la que se organiza de acuerdo a los tramos definidos con sus respectivos HITOS y marcas que corresponden a un sistema de señalización, que establece correlaciones entre los HITOS y las marcas hechas en terreno y la información escrita y fotográfica respectiva.

## Señalización

El sistema de señalización consta de números arábigos que poseen un significado descrito en la Topoguía. La ruta está compuesta por 29 HITOS y numerosas marcas de indicación de ruta y dirección, utilizando como soporte de señalización monolitos de roca, estacas de madera y árboles. Los HITOS están georeferenciados según Datum P. Sudam 69. Además entre ellos encontrará numerosas marcas que apoyarán la orientación del visitante.

En el primer circuito Puerto Navarino-Wulaia, el marcado consiste en una línea horizontal roja, sobre un fondo rectangular blanco o amarillo. En el segundo circuito Lum-Wulaia: el marcado consiste en una doble línea horizontal amarilla, sobre un fondo rectangular rojo. Finalmente, las marcas de la extensión hacia monte King Scott se presentan igual a la del primer circuito Puerto Navarino-Wulaia.

*from October to November and from April to May, noting that snowfalls may be encountered in high sectors.*

*Read this Topoguide carefully before starting the walk. It is necessary to plan and be informed on cautions to be taken, taking care of nature and of archeological sites to be visited.*

## About the topoguide

*This Topoguide is an essential aid for anybody who wants to walk Wulaia Heritage Road. Signs on the route are linked to information contained in the Topoguide, which is organized according to segments defined in their respective MILESTONES and marks, corresponding to a signaling system that establishes correlation between MILESTONES and markers on the route, as well as written and photographic information for each section.*

## Signs

*The signaling system is made up by Arabic numbers which have their own meaning described in this Topoguide. The road comprises 29 MILESTONES and a number of route and direction indication marks, using rock monoliths, wooden stakes and trees. MILESTONES are geographically referenced according to Datum P. South-Am. 69. In addition, you will find among them a number of marks that help orient visitors.*

*In the first circuit Puerto Navarino-Wulaia, marks consist of a red horizontal line on a white or yellow rectangular background. In the second circuit Lum-Wulaia: marks are a double yellow horizontal line on a red rectangular background. Finally, marks of the extension to King Scott mount are presented as in the first circuit Puerto Navarino-Wulaia.*



# LA RUTA Y SUS TRAMOS

## Círcito 1: Puerto Navarino-Wulaia

Tramo	Distancia (Km)	Duración caminata (horas / min)	Característica
<b>1</b> Puerto Navarino - Puerto Isorna HITOS 1 al 4	7,3 Km	3 h	Caminata por antigua huella costera, bosques de gran belleza y diversidad. Amplias vistas sobre el canal Murray y la cadena de Montes Sanpaio (isla Hoste).
<b>2</b> Puerto Isorna - Puerto Inútil HITOS 4 al 7	9,9 Km	5 h 45 m	Recorrido por una huella cubierta de matorrales y bosques, siguiendo la costa por estrecho paso entre la orilla del mar y la escarpada colina. Tupido bosque de Lengas, Coigües, Calafates, Notros y Canelos, alcanzan un desarrollo notable. Observación de guanacos. Apto para todo público, nivel de dificultad mediano. Interesantes conchales ancestrales. Espacio apto para acampar.
<b>3</b> Puerto Inútil - Caleta Joé HITOS 7 al 8	4,9 Km	3 h 15 m	Caminata por huella y terrenos alternados de pastizales, bosques, turbales, apta para todo público. Nivel de dificultad, mediano.
<b>4</b> Caleta Joé - Wulaia HITOS 8 al 10	6,5 Km	3 h 15 m	Una huella que avanza rumbo al sur por bosques de Lenga y Coigües, pasando por algunas playas donde abundan los conchales. Sitios aptos para acampar.

## Círcito 2: Lum-Wulaia

Tramo	Distancia (Km)	Duración caminata (horas / min)	Característica
<b>1</b> Puente Lum - Campamento HITOS 1-6	6,6 Km	2 h 30 m	Caminata por antigua huella bordeada de bosques, matorrales, pampas y turbales. Se recomienda recorrido de un día. El inicio es un largo ascenso desde la estancia Lum, pasando por los valles superiores de la isla.
<b>2</b> Campamento - caleta wulaia HITOS 6-15	11,5 Km	5 h 15 m	Recorrido por un escenario geográfico despejado de bosques, siguiendo la huella del valle matanza. Ausencia de resguardo natural. Paso por los pies del cerro Vrsalovic, panorámica de Seno Ponsonby, islas Pacha, Mascart, monte Tortuga y monte King Scott.

## Extensión

Wulaia - monte King Scott HITOS 10 al 14	9,3 Km	3 h 30 m	Tramo de mediana dificultad al final, donde la huella avanza entre profundos precipicios. Ascensión al monte King Scott, panorámica espectacular a sitios de ocupación ancestral y observación de guanacos.
---	--------	----------	---

# THE ROUTE AND ITS SEGMENTS

## Circuit 1: Puerto Navarino-Wulaia

Segment	Distance (Km)	Duration (hours / min)	Characteristic
1 Puerto Navarino - Puerto Isorna M. 1 al 4	7.3 Km	3 h	Walk by the old coast trail, really beautiful and diverse forests. Large views of the Murray channel and Sampaio Mount range (Hoste island).
2 Puerto Isorna - Puerto Inútil M. 4 al 7	9.9 Km	5 h 45 m	Walk by a trail covered with thickets and forests, following the coast by a narrow passage between the shore of the sea and the steep hill. A dense forest comprising Lengas, Coigües, Calafates, Notros and Cinnamon trees, reaches a significant development. Observation of guanacos. For all public. Medium difficulty level. Interesting ancestral shelly deposits. Proper for camping sites.
3 Puerto Inútil - Caleta Joé M. 7 al 8	4.9 Km	3 h 15 m	Walk by trail and land made up by pasturelands, forests, and peat mosses. For all public. Medium difficulty level.
4 Caleta Joé - Wulaia M. 8 al 10	6.5 Km	3 h 15 m	A trail that travels to the South through Lenga and Coigue forests, passing by some beaches where shelly deposits are abundant. Proper for camping sites.

## Circuit 2: Lum-Wulaia

Segment	Distance (Km)	Duration (hours / min)	Characteristic
1 Puente Lum - Campamento M. 1-6	6.6 Km	2 h 30 m	Walk by an old trail surrounded by forests, thickets, pampas and peat mosses. A one-day tour is recommended. The start is a long way up from Lum ranch, passing by upper valleys of the island.
2 Campamento - caleta wulaia M. 6-15	11.5 Km	5 h 15 m	Walk by a forest-free geographic scenario, following the trail of Matanza valley. Lack of natural protection. Passing by the bottom of Vrsalovic hill, panoramic view of Ponsonby Gulf, Pacha and Mascart islands, Tortuga mount, and King Scott mount.

## Extensión

Wulaia - monte King Scott M. 10 al 14	9.3 Km	3 h 30 m	Segment of medium difficulty at the end, where the trail goes by deep cliffs. Ascension to King Scott mount. Spectacular panoramic view of sites where guanacos have lived from ancestral times and can still be seen today.
--	--------	----------	--

# CIRCUITO I

## PUERTO NAVARINO-WULAIA

### Inicio

Puerto Navarino

### Coordenadas UTM

3913358 N 543511 E

**Altitud (msnm)** 15

**Kilómetro** 0

**Tiempo acumulado** 00

### Termino

Wulaia (HITO 10)

### Coordenadas UTM

3899812 N 554675 E

**Altitud (msnm)** 30

**Kilómetro** 28,7

**Tiempo acumulado** 14 h 15 m

### Start

Puerto Navarino

### Coordinates UTM

3913358 N 543511 E

**Altitude (masl)** 15

**Kilometer** 0

**Accrued time** 00

### Finish

Wulaia (MILESTONE 10)

### Coordinates UTM

3899812 N 554675 E

**Altitude (masl)** 30

**Kilometer** 28.7

**Accrued time** 14 h 15 m

## DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CIRCUITO

El circuito Puerto Navarino-Wulaia es una alternativa propuesta para unir la orilla del canal Beagle y la costa de la isla de Navarino con Wulaia. Su longitud es de 29 km y 14 horas de caminata, es decir, tres o cuatro días de travesía según el ritmo del caminante.

La excursión lo llevará por un paisaje de panorámicas exclusivas del mar e importantes vestigios del patrimonio arqueológico de la isla Navarino. Es un recorrido impactante por la cercanía con el mar y la permanente visión del horizonte plagado de cumbres y montes.

El circuito se ha dividido en 4 tramos, con mayores alternativas de recorrido, dependiendo de su propio ritmo, estado físico y de las condiciones del tiempo. Se desarrolla principalmente en la costa dando la oportunidad de contemplar espléndidos y variados conjuntos vegetacionales. Numerosos sitios arqueológicos de la etnia nómada-marítima de los Yámanas, de 7.000 años de antigüedad, enriquecen el recorrido y se descubren a simple vista.

## GENERAL DESCRIPTION OF THE CIRCUIT

*The Puerto Navarino-Wulaia circuit is one of the alternatives proposed to connect Beagle Channel's shore and Navarino Island coast with Wulaia. It is 29 km long and requires a 14 hour walk, that is, three or four days, depending on the rhythm of the walker.*

*The raid will take you by a landscape surrounded by all-sea panoramic views and will show you important archeological heritage vestiges of Navarino Island. This is an impressing tour for its closeness to the sea and permanent vision of the horizon full of peaks and mounts.*

*The circuit has been divided into 4 segments, with more tour alternatives, depending on your own rhythm, physical condition and weather conditions. It takes place mostly in the coast providing thus the opportunity to observe splendid and diverse vegetational groups. A number of archeological sites of the 7000 year-old Yamana nomad-maritime race enrich the tour and can be seen at a glance.*

*The first Puerto Navarino-Puerto Isorna segment is an*

El Primer tramo, Puerto Navarino-Puerto Isorna, es un interesante recorrido que avanza siguiendo la costa del canal Murray. En sectores desprovistos de abrigo se puede vivir la fuerza del viento que nos recuerda que estamos en el fin del mundo. Al abandonar la costa del canal Beagle, siga la costa del canal Murray, que separa la isla Navarino de la isla Hoste.

El segundo tramo, Puerto Isorna-Puerto Inútil, avanza en un sector interior del valle por una difícil huella que llega a Puerto Inútil.

El tercer tramo, Puerto Inútil-Caleta José, es un magnífico recorrido por la costa oeste de la isla Navarino con bosques de gran belleza y exuberancia. La playa de caleta José es excelente para acampar.

Finalmente, el cuarto tramo, Caleta José-Wulaia, es una caminata por una huella costera de belleza extrema, con panorámicas impactantes y terrenos alternados de pastizales, bosques y turbales. Apta para todo público.

*interesting tour that follows Murray channel coast. In sectors lacking of protection, you can feel the strength of the wind that makes you remember that you are in the end of the world. Leaving Beagle Channel coast, follow Murray channel coast, that separates Navarino Island from Hoste island.*

*The second Puerto Isorna-Puerto Inútil segment takes place in the interior sector of a valley by a difficult trail that leads to Puerto Inútil.*

*The third Puerto Inútil-Caleta José segment is a magnificent tour by the west coast of Navarino Island surrounded by extremely beautiful and exuberant forests. Caleta José's beach is a great place to camp.*

*Finally, the fourth Caleta José-Wulaia segment is a walk by a coast trail of an extreme beauty with impressing panoramic views and lands made up by pasturelands, forests and peat mosses. For all public.*



**Inicio****Puerto Navarino****Coordenadas UTM**

3913358 N 543511 E

**Altitud (msnm): 15****Kilómetro: 0****Tiempo acumulado: 00****Termino****Puerto Isorna (HITO 4)****Coordenadas UTM**

3908645 N 541542 E

**Altitud (msnm): 10****Kilómetro: 7.3****Tiempo acumulado: 3 h****Start****Puerto Navarino****Coordinates UTM**

3913358 N 543511 E

**Altitude (masl): 15****Kilometer : 0****Accrued time: 00****Finish****Puerto Isorna (MILESTONE 4)****Coordinates UTM**

3908645 N 541542 E

**Altitude (masl): 10****Kilometer: 7.3****Accrued time: 3 h****Descripción del Tramo:**

Se inicia en el sector de Puerto Navarino, pasando detrás de la Capitanía de Puerto, en medio del matorral aparece la huella que debe seguir hacia el oeste. Si bien este punto no se encuentra representado a través de una marca o HITO, se asocia fácilmente porque coincide con las instalaciones de la Capitanía de Puerto y el muelle. Se ha considerado este punto como kilómetro cero.

**Description of the Section:**

*It starts in the sector of Puerto Navarino. Passing behind the Harbor Master's Office, in the middle of the thickets, you will find the trail to be followed to the west. Although this point is not represented through a mark or MILESTONE, it can be easily detected because it coincides with Harbor Master's Office and dock facilities. This point has been considered as kilometer zero.*

Se debe seguir siempre la franja que va entre la costa y el bosque alto. Hay muchas huellas marcadas por el paso constante de ganado, pero la huella ideal no se aparta más de 200 m de la costa.

El trazado recupera una antigua huella de caballo que se originó con la instalación, a finales del siglo XIX, de los primeros establecimientos ganaderos de la isla, en Liwaia y luego en Puerto Navarino. Aún es posible observar restos de antiguos y extensos cercos o corrales que sorprenden por el enorme trabajo que representó su construcción.

En esta primera parte las fuentes de abastecimiento de agua clara y limpia son escasas. Se recomienda recolectar agua en el río anterior, a 100 m de las casas de Puerto Navarino.

Dejando atrás Puerto Navarino, caminar 40 minutos a través de un matorral de Mata Negra y Calafates hasta una extensa planicie cubierta de pasto. A orillas del riachuelo se ubica Liwaia y el **HITO 1** a 1.636 m de Puerto Navarino. En este sector se desprende una atractiva península sobre el canal Beagle.

Liwaia es un lugar precioso y acogedor, pero no se presta para armar campamento, el riachuelo está seco en verano y el terreno no está protegido de vientos. Dejando a mano derecha la península y cruzando longitudinalmente la planicie despejada, siga hasta la segunda playa orientada hacia el oeste, aquí doblar y subir hacia la izquierda e ingresar nuevamente en el matorral para seguir la costa.

Es frecuente encontrarse con ganado de vacas y cerdos, si bien huyen apenas perciben la presencia humana, es mejor no sorprenderlos y hacer mucho ruido para anunciar su presencia y darles tiempo de huir. Las hembras con crías pueden ser agresivas. En este caso extremo, existe sólo una solución: Correr hasta el árbol o roca más cercanos.

Desde el **HITO 1**, continúe por el pastizal al oeste hasta empezar un suave descenso hacia una playa. A mano Izquierda (sur) una estaca

*You must always follow the strip that goes between the coast and the high forest. There are many trails marked by constant passage of cattle, but the ideal trail is always within 200 m of the coast.*

*The route recovers an old horse trail that resulted from the installation, late XIXth century, of the first cattle settlements in the island, in Liwaia and then in Puerto Navarino. It is still possible to observe remains of old and large fences or yards which are amazing for the huge work needed for their construction.*

*Clear and clean water supply sources are scarce in this first part. We recommend you to collect water in the river located 100 m before the houses of Puerto Navarino.*

*Leaving Puerto Navarino behind, walk 40 minutes through thickets of Mata Negra and Calafates to a wide plain covered with grass. Liwaia is located on the shores of the rivulet, as well as **MILESTONE 1**, 1,636 m from Puerto Navarino. A beautiful peninsula is detached in this sector over Beagle Channel.*

*Liwaia is a beautiful and cozy place, but not fit for camping. The rivulet is dry in the summer and the terrain is not protected from winds. Leaving the peninsula, to the right, and longitudinally crossing the clear plain, follow to the second beach located to the west. Turn here and go up to the left and enter again to the thicket to follow the coast.*

*It is common to find cow and pork cattle. Although they barely perceive human presence, you better not surprise them and make noise to announce your presence and give them time to run away. Females with offspring may be aggressive. In this extreme case, there is only one solution: running to the closest tree or rock.*

*From **MILESTONE 1**, keep going by the pastureland to the west until starting a soft decline to a beach. To the left (south), there is a stake indicating one of the*

indica unas de las numerosas huellas que penetran en un sector de matorral. Siga la huella marcada por los animales y no se aparte de la costa. Luego de 40 minutos aparecen restos de un antiguo cerco de troncos que termina en el mar. 60 metros antes de llegar al mar, se encuentra el **HITO 2**, una estaca adosada al cerco que indica el término del matorral y la entrada al bosque. Desde aquí seguir las estacas que van marcando un trazado en zigzag hasta entrar a un bosque alto.

La huella deja de bordear la costa del Beagle y cambia el rumbo para seguir la costa del canal Murray, en un eje norte sur. A medida que se interna hacia el canal Murray, se ve el bosque más alto de Canelos y Coigües, en ellos se observa el evidente efecto del viento en su crecimiento.

Después del **HITO 2**, continuar por la línea de estacas que zigzaguea entre pequeños bosques, antes de penetrar su espesura. Desde el punto de vista vegetacional este tramo es muy atractivo por los ejemplares de Notros, Lengas, Canelos, un estrato

*many trails that get into the thicket sector. Follow the trail marked by animals and do not get away from the coast. 40 minutes later, you will find the remains of an old fence made of trunks that ends in the sea. 60 metros before reaching the sea, you will find **MILESTONE 2**, a stake attached to the fence that indicates the end of the thicket and the entry to the forest. From here, follow the stakes that mark a zigzag route until arriving to a high forest.*

*The trail no longer borders the Beagle coast and changes the direction to follow Murray channel coast in a north-south axis. As it gets closer to Murray channel, you can see the highest forest of Cinnamon trees and Coigües. You can observe evident impact of wind in their growth.*

*After **MILESTONE 2**, keep going by the line of stakes that zigzags among small forests before getting into their luxuriant growth. From the vegetational point of view, this is a very attractive segment for its individuals of Notros, Lengas,*



arbustivo de gran desarrollo con representación de Calafates, Zarzaparrillas, Michay y Murtillas.

Claros y bosques se suceden hasta un breve descenso a una playa cubierta de pastizales y conchales, a la altura de una diminuta península boscosa que sobresale hacia el canal Murray. Seguir el pastizal hacia al sur y luego de un breve paso por el bosque, continuar a un lugar conocido como Puerto de Hambre **HITO 3**. Es un hermoso sitio para acampar, aunque en verano es difícil conseguir agua.

A pocos metros de los restos de un corral hay un pequeño chorro de agua; paciencia para llenar un recipiente. 100 m tierra adentro, en una planicie despejada en medio del bosque, se forma una laguna, pero el agua permanece estancada y turbia en verano, debe ser hervida para consumirla. El sitio más cercano y seguro para abastecerse de agua es en Puerto Isorna, 50 minutos más de caminata.

Desde el **HITO 3** dirigirse hacia una marca ubicada en la otra extremidad del pequeño pastizal para entrar en el bosque. Luego de varias subidas y bajadas, alternando bosques y playas, incluso un sector de pedreros que requiere precauciones para no resbalarse, desemboca en una extensa planicie de pasto a orilla del mar. Es Puerto Isorna, en el inicio se encuentra el **HITO 4**. Una hermosa playa y excelente sitio para acampar, a pesar de que está desprovisto de árboles protectores de la lluvia. Se recomienda armar el campamento en las inmediaciones del HITO, a orillas del bosque en el sector del fogón. El río que desemboca en el mar, al sur del HITO, proveerá de abundante agua. Para disfrutar de los encantos de la costa del canal Murray, al caminar por los alrededores, se aprecian las espectaculares vistas sobre el canal. Un mirador espléndido se ubica a una hora desde Puerto Isorna en la siguiente posición de coordenadas, UTM 542962 E y 3908925 N.

*Cinnamon trees, a shrub-like stratum of high development with representation of Calafates, Sarsaparillas, Michay and Species of Myrtle.*

*Openings and forests go one after the other until a brief descent to a beach covered by pasturelands and shelly deposits, at the height of a tiny woody that protrudes to Murray channel. Follow the pastureland to the south and after a brief passage by the forest, to a place known as Puerto de Hambre: **MILESTONE 3**. This is a gorgeous place to camp, although water is scarce in the summer.*

*Few meters away from the remains of a yard, there is a small water jet. Be patient to fill up a container. There is a lagoon 100 m inland, in a clear plain in the middle of the forest, but water is stagnant and turbid in the summer. Therefore, it has to be boiled before consumption. The closest and safest place to obtain water is Puerto Isorna, after a 50 minute walk.*

*From **MILESTONE 3**, go to a mark located in the other end of the small pastureland to get in the forest. After several ups and downs, alternating forests and beaches, even a stony sector where attention must be paid so as not to fall down, you will arrive to a huge plain of grass on the shores of the sea. This is Puerto Isorna. The start is **MILESTONE 4**, a beautiful beach and a great place to camp, although it lacks of trees protecting from the rain. We recommend you to install the camp near the **MILESTONE**, on the brink of the forest, in the sector of the bonfire. The river that flows into the sea, to the south of the **MILESTONE**, will provide abundant water. To enjoy charms of Murray channel coast, when you walk by the surroundings, you will see spectacular views of the channel. A splendid mirador is located at one hour from Puerto Isorna in the following position of coordinates UTM 542962 E and 3908925 N.*

# HITOS



<b>Nombre:</b> Liwaia	<b>Name:</b> Liwaia
<b>Lugar:</b> Sector de pastizales, a orilla del riachuelo.	<b>Place:</b> Sector of pasturelands, a shore of the rivulet.
<b>Tipo:</b> Sector para acampar.	<b>Type:</b> Camping sector.
<b>Coordenadas:</b> UTM 3912812 N 542032 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3912812 N 542032 E
<b>Altitud (msnm):</b> 19	<b>Altitude (masl):</b> 19
<b>Kilómetro:</b> 1.6	<b>Kilometer:</b> 1.6
<b>Tiempo acumulado:</b> 40 minutos	<b>Accrued time:</b> 40 minutes

1





2

<b>Nombre:</b> Inicio de Bosque	<b>Name:</b> Start of the forest
<b>Lugar:</b> Bordeando la costa del canal Murray.	<b>Place:</b> Bordering Murray channel coast.
<b>Tipo:</b> Observación de Coigües y Canelos.	<b>Type:</b> Observation of Coigües.
<b>Coordinadas:</b> UTM 3911386 N 540733 E	<b>Coordinates UTM:</b> 3911386 N 540733 E
<b>Altitud (msnm):</b> 67	<b>Altitude (masl):</b> 67
<b>Kilómetro:</b> 3.7	<b>Kilometer:</b> 3.7
<b>Tiempo acumulado:</b> 1 h 20 m	<b>Accrued time:</b> 1 h 20 m



**Nombre:** Puerto de Hambre.

**Lugar:** Bordeando el canal Murray.

**Tipo:** Sitio apropiado para acampar.

**Coordinadas:** UTM 540742N 3910027 E

**Altitud (msnm):** 8

**Kilómetro:** 5.6

**Tiempo acumulado:** 2 h 10 m

**Name:** Puerto de Hambre.

**Place:** Bordering Murray channel.

**Type:** Good camping site.

**Coordinates UTM:** 540742N 3910027 E

**Altitude (masl):** 8

**Kilometer:** 5.6

**Accrued time:** 2 h 10 m





4

<b>Nombre:</b> Puerto Isorna.	<b>Name:</b> Puerto Isorna.
<b>Lugar:</b> Playa de río.	<b>Place:</b> River beach.
<b>Tipo:</b> Área apropiada para acampar.	<b>Type:</b> Good camping area.
<b>Coordenadas:</b> UTM 3908645 N 541542 E	<b>Coordinates</b> UTM 3908645 N 541542 E
<b>Altitud (msnm):</b> 10	<b>Altitude (masl):</b> 10
<b>Kilómetro:</b> 7.3	<b>Kilometer:</b> 7.3
<b>Tiempo acumulado:</b> 3 h	<b>Accrued time:</b> 3 h

**Inicio**

Puerto Isorna (HITO 4)

**Coordenadas**

UTM 3908645 N 541542 E

**Altitud (msnm) 10****Kilómetro 7.3**

Tiempo acumulado 3 h

**Término**

Puerto Inútil (HITO 7)

**Coordenadas**

UTM 3907823 N 550275 E

**Altitud (msnm) 5****Kilómetro 17.2**

Tiempo acumulado 8 h 45 m

**Start**

Puerto Isorna (MILESTONE 4)

**Coordinates UTM**

3908645 N 541542 E

**Altitude (masl) 10****Kilometer 7.3****Accrued time 3 h****Finish**

Puerto Inútil (MILESTONE 7)

**Coordinates UTM**

3907823 N 550275 E

**Altitude (masl) 5****Kilometer 17.2****Accrued time 8 h 45 m****Descripción del Tramo:**

Luego del HITO 4, cruzar en toda su extensión el pastizal y vadear el río cerca de su desembocadura en el mar, cuando encuentre la menor profundidad de agua (en caso de marea alta, rodear la colina hacia tierra adentro y cruzar el río en el bosque). En la orilla opuesta, subir derecho algunos metros antes de doblar a la izquierda (este), dando la espalda al mar.

Después de un breve ascenso se encuentra una planicie boscosa obstruida por el trabajo de los castores. Doblar a la izquierda (norte) y cruzar nuevamente el río en el sentido opuesto al cruce anterior. Luego de 60 m doblar a la

**Description of the Section:**

After MILESTONE 4, cross the entire extension of the pastureland and wade through the river near its outlet into the sea. When you find the lowest water depth (in case of high tide, surround the hill to the inland and cross the river in the forest). At the opposite shore, climb some meters straight before turning to the left (east), turning your back to the sea.

After a short climbing, you will find a woody plain obstructed by the works made by the beavers. Turn to the left (north) and cross the river again in the opposite direction than in the previous

derecha (este) y atravesar esta planicie semipantanosa, teniendo a la vista las marcas que se ubican en la orilla opuesta y que indican dónde llegar. Doblar a la izquierda (norte) y seguir las marcas que indican un nuevo cambio de rumbo hacia la derecha (este), atacando la fuerte pendiente.

El sendero se caracteriza por una pendiente pronunciada en un bosque bastante tupido. Debe prestar atención a las marcas para no perder el sendero. A pesar de la naturaleza zigzagueante de esta larga ascensión, el rumbo general es hacia el este. Puede apartarse unos instantes para alcanzar alguna loma y disfrutar magníficas panorámicas sobre el canal Murray, los montes Sampaio y parte del canal Beagle.

Luego de dos horas de ruda subida, estará feliz de alcanzar la planicie desprovista de bosque: aquí encontrará el **HITO 5**, dispuesto sobre un árbol, a la orilla del claro, que indica la cercanía de un excelente sitio para acampar, a orilla de la vecina laguna Represa.

*crossing. After 60 m, turn to the right (east) and cross this semi-swampy plain always looking at the marks located in the opposite shore that indicate the arrival. Turn to the left (north) and follow the marks that indicate a new change of direction to the right (east), attacking the high gradient.*

*The path is characterized by a steep gradient in a quite dense forest. Pay attention to the marks so as not to miss the path. In spite of the zigzag-shaped nature of this long climbing, general direction is to the east. You may get out sometimes to reach a peak and enjoy magnificent panoramic views of the Murray channel, Sampaio mounts, and part of the Beagle Channel.*

*After two hours of an exhausting climbing, you will be happy to arrive to a forest free plain: here, you will find MILESTONE 5, hanging from a tree, near a clearing, indicating proximity to a great camping site, in the shores of Represa lagoon.*



Para acceder a él se debe ascender la pequeña loma boscosa a mano derecha (sur), y desde su ladera opuesta, ver a la izquierda una importante represa de castor que señala la extremidad de la laguna. El sitio para acampar está al principio del bosque, pocos metros a la derecha (sur) de la Represa. Para llegar, rodear la planicie que se abre del otro lado de la loma o pasar encima de la represa (según el estado del río) hasta el bosque. Un fogón le confirmará que ha llegado al campamento.

Luego del **HITO 5** la ruta sigue zigzagueante por un espeso bosque. Por lo tanto, debe fijar su atención sobre la continuidad del denso marcado que caracteriza el sector. Finalmente se accede al último tramo de un largo ascenso y comienza el inicio de la bajada a la laguna del Medio, la que debe rodear por su derecha (sur), sin acercarse a la orilla. Antes de alcanzar su extremidad sudoeste, se ubica el **HITO 6**.

Este HITO, pintado sobre un árbol, está a pocos metros de

*To get there, you have to climb by a small woody hill to the right (south), and from its opposite hillside, you will see an important beaver's dam indicating the end of Represa lagoon. The camping site is located at the entry of the forest, few meters to the right (south) of the dam. To get there, border the plain that is opened at the other side of the hill or walk by the dam (depending on river conditions) to the forest. A bonfire will confirm you that you have arrived to the camp.*

*After **MILESTONE 5**, the route still has a zigzag shape through a dense forest. Therefore, pay attention to the continuity of the intense marking characterizing the sector. You will finally arrive to the last segment of a long climbing and you will start going down to Laguna del Medio, that have to be surrounded by the right side (south), without getting close to the shore. Before reaching its south-east end, you will encounter **MILESTONE 6**.*

*This **MILESTONE**, painted on a tree, is located few meters from Laguna del Medio shore. It is the*



la orilla de Laguna del Medio. Es el único punto en que el circuito alcanza la ribera de la laguna y es otra posibilidad para acampar, aunque el terreno a menudo está húmedo.

Luego del **HITO 6** continúa por la ladera sur del valle que baja a Puerto Inútil. Mantenga la precaución de no perder la marca. El rumbo es sudeste, antes de retomar su curso hacia el este durante la última media hora de caminata. Después de 2:30 horas de marcha, aparece la orilla de un río, 50 m de su desembocadura al mar. Sobre un destacado árbol está el **HITO 7** señalando la llegada a la costa por una profunda entrada de mar llamada Puerto Inútil. Único sitio del sector apto para acampar. En el **HITO 7** no cruzar el río, doblar hacia la derecha, acercándose a la playa, donde rápidamente se alcanza un sector cubierto de pasto que contrasta con el bosque. En la parte superior del pastizal, en medio de los conchales, hay varios sitios para armar carpas. A orilla del bosque existen pequeños sitios apropiados, aún cuando el suelo suele estar saturado de agua.

*only place where the circuit reaches the bank of the lagoon and is also an alternative to camp, although the land is often wet.*

*After **MILESTONE 6**, keep going by the south hillside of the valley that goes down to Puerto Inútil. Pay attention so as not to miss the track. South-east direction before changing again the course to the east during the last 30 minutes of walk. After having walked for 2:30 hours, you will get to the shore of a river, 50 m away from its outlet into the sea. **MILESTONE 7** is on a highlighted tree, indicating arrival to the coast by a deep sea arm called Puerto Inútil. This is the only camping site in the sector. Do not cross the river in **MILESTONE 7**, turn to the right, getting close to the beach, where you will quickly arrive to a sector covered with grass that contrasts to the forest. At the upper part of the pastureland, in the middle of shelly deposits, there are a number of sites where you can install your tent. There are small sites near the forest, but the land is usually saturated with water.*



# HITOS



Nombre: Laguna Represa	Name: Represa Lagoon
Lugar: Fin de la pampa.	Place: End of the pamper.
Tipo: Observación	Type: Observation
Coordinadas: UTM 3908662 N 544143 E	Coordinates: UTM 3908662 N 544143 E
Altitud (msnm): 326	Altitude (masl): 326
Kilómetro: 10.6	Kilometer: 10.6
Tiempo acumulado: 5 h	Accrued time: 5 h



Nombre: Campamento Útil	Name: Campamento Útil (Useful Camp)
Lugar: Orilla oeste del río.	Place: West shore of the river.
Tipo: Observación vegetación.	Type: Observation of vegetation.
Coordinadas: UTM 550275 N 3907823 E	Coordinates: UTM 550275 N 3907823 E
Altitud (msnm): 5	Altitude (masl): 5
Kilómetro: 17.2	Kilometer: 17.2
Tiempo acumulado: 8 h 45 m	Accrued time: 8 h 45 m

5



<b>Nombre:</b> Laguna del Medio.	<b>Name:</b> Laguna del Medio.
<b>Lugar:</b> Punta sudeste de la laguna del Medio.	<b>Place:</b> South-east tip of Laguna del Medio.
<b>Tipo:</b> Ubicación acción de castores.	<b>Type:</b> Beaver's action location.
<b>Coordinadas:</b> UTM 546523 N 3908754 E	<b>Coordinates:</b> UTM 546523 N 3908754 E
<b>Altitud (msnm):</b> 328	<b>Altitude (masl):</b> 328
<b>Kilómetro:</b> 13.1	<b>Kilometer:</b> 13.1
<b>Tiempo acumulado:</b> 6 h 15 m	<b>Accrued time:</b> 6 h 15 m

7



**Inicio****Campamento Útil (HITO 7)****Coordenadas:**

UTM 3907823 N 550275 E

**Altitud (msnm): 5****Kilómetro: 17.2****Tiempo acumulado: 8.45 h****Termino****Caleta San José (HITO 8)****Coordenadas UTM:**

3905566 N 553176 E

**Altitud (msnm) 15****Kilómetro: 2.1****Tiempo acumulado: 12 h.****Start****Campamento Útil (M. 7)****Coordinates**

UTM 3907823 N 550275 E

**Altitude (masl): 5****Kilometer: 17.2****Accrued time: 8:45 h****Finish****Caleta San José (M. 8)****Coordinates UTM:**

3905566 N 553176 E

**Altitude (masl): 15****Kilometer: 22.1****Accrued time: 12 h.****Descripción del tramo:**

Luego del **HITO 7**, doblar hacia la izquierda y cruzar el río. Es la sección más difícil del tramo, se avanza por la costa de Puerto Inúil hasta caleta José (**HITO 8**). El trayecto se torna accidentado con abruptas pendientes y numerosas vueltas para evitar las partes más difíciles formadas por los cañadones que desembocan hacia el mar. Prestar atención a las marcas para no perder la huella. Si el suelo está muy húmedo o mojado, cuidado de resbalar. Acercándose a caleta José (**HITO 8**), el terreno se hace más fácil, un bosque más abierto y una huella más marcada. Este HITO se ubica al inicio de la planicie despejada e indica la playa de caleta José.

En estos tramos se encuentran los últimos reductos de guanacos, si tiene suerte podrá observarlos. En toda la isla hay castores y la clásica avifauna del sur fueguino.

**Description of the Section:**

After **MILESTONE 7**, turn to the right and cross the river. This is the toughest section of the segment. Keep walking by the coast of Puerto Inúil to Caleta José (**MILESTONE 8**). The route becomes rough with steep slopes and a lot of turns intended to avoid the most difficult parts formed by streams flowing into the sea. Pay attention to marks so as not to miss the trail. Warning: slippery floor when too humid or wet. Once you get closer to Caleta José (**MILESTONE 8**), terrain becomes easier, a more open forest and a better trail. This **MILESTONE** is located at the beginning of the clear plain and indicated the beach of Caleta José.

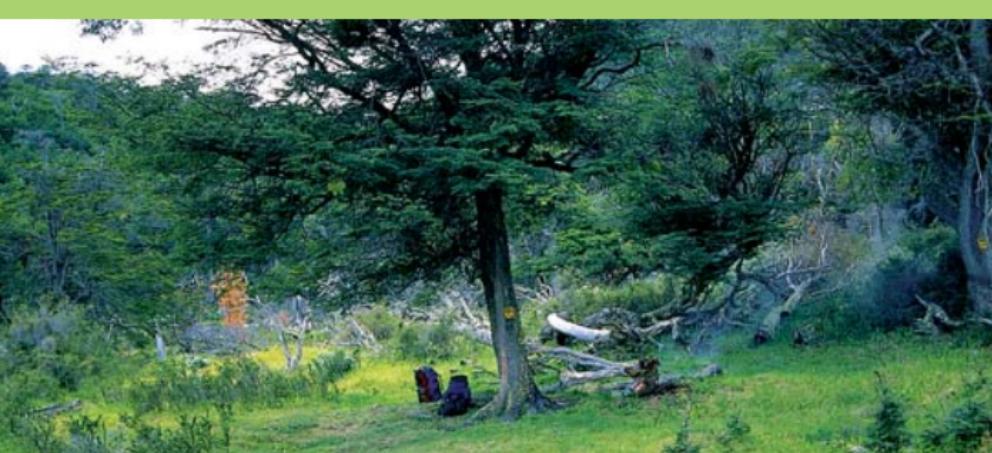
The last groups of guanacos may be found in these segments. You may observe them, if you are lucky. There are beavers across the island, as well as typical avifauna from Tierra del Fuego

# HITO



Nombre: Caleta José (HITO 8)	Name: Caleta José (MILESTONE 8)
Lugar: Extremidad norte de playa.	Place: North end of the beach.
Tipo: Área de campamento, observación de vistas panorámicas.	Type: Camp area, observation of panoramic views.
Coordenadas: UTM 3905566 N 553176 E	Coordinates: UTM 3905566 N 553176 E
Altitud (msnm): 15 m	Altitude (masl): 15 m
Kilómetro: 22.1	Kilometer: 22.1
Tiempo acumulado: 12 h	Accrued time: 12 h





<b>Inicio</b>	<b>Start</b>
Caleta José (HITO 8)	Caleta José (MILESTONE 8)
<b>Coordenadas UTM</b>	<b>Coordinates UTM</b>
3905566 N 553176 E	3905566 N 553176 E
<b>Altitud (msnm):</b> 15	<b>Altitude (masl):</b> 15
<b>Kilómetro:</b> 22.1	<b>Kilometer:</b> 22.1
<b>Tiempo acumulado:</b> 12 h 0 m	<b>Accrued time:</b> 12 h 0 m
<b>Termino</b>	<b>Finish</b>
Wulaia (HITO 10)	Wulaia (MILESTONE 10)
<b>Coordenadas UTM</b>	<b>Coordinates UTM</b>
3899812 N 554675 E	3899812 N 554675 E
<b>Altitud (msnm):</b> 30	<b>Altitude (masl):</b> 30
<b>Kilómetro:</b> 28.7	<b>Kilometer:</b> 28.7
<b>Tiempo acumulado:</b> 14 h 15 m	<b>Accrued time:</b> 14 h 15 m

### Descripción del tramo:

Este tramo se inicia en el **HITO 8**, tiene un rumbo sur y bordea, la mayor parte del tiempo, una magnífica costa. Pasado el campamento, ascender la loma a la derecha y seguir las marcas y estacas que guían a través de un pequeño matorral de mata negra. Se observa una huella en el suelo, la que debe seguir hasta Wulaia, bordeando siempre la costa. A una hora de caleta José **HITO 8** se encuentra río Micalvi y en su orilla norte, el **HITO 9**, que debe ser cruzado con precaución. En caso de que esté demasiado correntoso y que se dificulte el cruce, se recomienda alcanzar los pies o la cumbre del cañadón siguiendo huellas de animales que marcan un vado más seguro. En este punto se puede admirar desde el mar la hermosa cascada

### Description of the Section:

This south direction segment starts in **MILESTONE 8** and surrounds a magnificent coast most of the time. After leaving the camp, climb the hill to the right and follow the marks and stakes that will guide you through a small thicket of mata negra. A trail may be observed in the floor, which has to be followed to Wulaia, always bordering the coast. One hour away from Caleta José - **MILESTONE 8** - you will find Micalvi river, as well as **MILESTONE 9**, in its north shore, which has to be crossed carefully. If the river is too swift, and crossing becomes extremely difficult, we recommend you the foot or peak of the stream following animal trails that mark a safer ford. From the sea, you can admire the beautiful cascade that rises a few meters down the circuit.

que se forma pocos metros abajo del circuito.

Siguiendo la costa hacia el sur, continúa la huella a través de un bosque mixto de Lengas y Coigües, pasando de vez en cuando por playas repletas de conchales. Acercándose a Wulaia, el bosque cambia a renovales con espacios de pastizal o matorral. Es la huella del trabajo de limpieza que realizaron los primeros colonos que se radicaron en Wulaia, a finales del siglo XIX y que incendiaron los bosques para dar paso a praderas de pastoreo.

El **HITO 10** sobre una piedra le indicará la llegada a Wulaia. Luego del **HITO 10**, cruzar el río Matanza en la desembocadura al mar y encontrará así la gran planicie de Wulaia, con vista al imponente edificio de la antigua radioestación naval.

Este sitio es el más emblemático en relación con la historia antigua y reciente de Tierra del Fuego. Construido en ladrillos, hasta hace pocos años era la única construcción edificada en material sólido al sur del canal Beagle. Luego de su abandono, todo lo que contenía en su interior fue desarmado y saqueado. Hoy es un enorme y lastimoso esqueleto vacío que resiste las inclemencias del tiempo. El valor patrimonial de este edificio es incalculable y el descomunal esfuerzo que significó su construcción está poco investigado y documentado.

La gran planicie herbosa resulta perfecta para acampar en cualquier parte. La única protección del viento la procura la casa, se recomienda acampar al lado de ella, pero es factible alojarse en el imponente edificio abandonado de la ex radioestación naval. La puerta del costado sur está abierta, subirá al primer piso, por la escalera del lado norte, donde la primera pieza a mano izquierda puede recibir al viajero con algunas comodidades constituidas por una mesa, sillas, un tambor metálico que hace oficio de calentador cocina. El edificio no tiene baño y el agua se debe ir a buscar al río. Antes de retirarse, dejar leña para los próximos pasantes.

*Following the coast to the south, the trail keeps going through a mixed forest of Lengas and Coigües, passing from time to time by beaches full of shelly deposits. Once you are getting closer to Wulaia, the forest changes to patches planted with new shoots with areas of pastureland or thicket. This is the clearing work trail that made the first settlers who stayed at Wulaia, late the XIXth century, and who fired the forests to allow the growth of shepherding prairies.*

*MILESTONE 10, on a rock, will indicate that you have arrived to Wulaia. After MILESTONE 10, cross Matanza river, at the outlet to the sea, and you will find thus the great plain of Wulaia, with a majestic view to the building of the old navy radio station.*

*This is the most emblematic site in relation to old and recent history of Tierra del Fuego. Made of bricks, until a few years ago, it was the only construction built in solid material to the south of the Beagle Channel. Following its abandonment, all what was contained inside was disassembled and robbed. It is today a huge and pitiful empty skeleton that fights against weather inclemency. Heritage value of this building is incalculable and the tremendous effort implied by its construction has not been the object of much research or documentation.*

*The big grassy plain is perfect for camping everywhere. The only protection from wind is provided by the house. We recommend you to camp next to the house, but it is possible to stay at the grandiose abandoned building of the former naval radio station. South side door is opened. Go to the next door using north side stairs, and the first room to the left may receive travelers with some comfort: a table, chairs, and a metallic drum which may be used as a stove-heater. The building does not have rest rooms and water must be taken from the river. Before you leave, provide some firewood for the next visitors.*

# HITOS



Nombre: Río Micalvi.	Name: Micalvi River
Lugar: Orilla norte río Micalvi.	Place: North shore of Micalvi River.
Tipo: Cruce de río.	Type: River crossing.
Coordenadas: UTM 3902209 N 553763 E	Coordinates: UTM 3902209 N 553763 E
Altitud (msnm): 60	Altitude (masl): 60
Kilómetro: 26.1	Kilometer: 26.1
Tiempo acumulado: 13 h	Accrued time: 13 h

9





<b>Nombre:</b> Wulaia	<b>Name:</b> Wulaia
<b>Lugar:</b> Edificaciones de la ex radioestación Wulaia.	<b>Place:</b> building of the former Wulaia radio station.
<b>Tipo:</b> Área de descanso, acampada e interés histórico.	<b>Type:</b> Rest area, camping and historical interest.
<b>Coordinadas:</b> UTM 3899812 N 554675 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3899812 N 554675 E
<b>Altitud (msnm):</b> 30	<b>Altitude (masl):</b> 30
<b>Kilómetro:</b> 28.7	<b>Kilometer:</b> 28.7
<b>Tiempo acumulado:</b> 14 h 15 m	<b>Accrued time:</b> 14 h 15 m



10



# CIRCUITO 2

## PUERTO LUM-WULAIA

### Inicio

Puente LUM (HITO 1)

### Coordenadas UTM

3915185 N 557299 E

Altitud (msnm): 2

Kilómetro: 0

Tiempo acumulado: 0

### Termino

Wulaia (HITO15)

### Coordenadas UTM

3899781 N 554802 E

Altitud (msnm): 37

Kilómetro: 18.3

Tiempo acumulado

7h 45m

### Start

LUM Bridge (MILESTONE 1)

### Coordinates UTM

3915185 N 557299 E

Altitude (masl): 2

Kilometer: 0

Accrued time: 0

### Finish

Wulaia (MILESTONE 15)

### Coordinates UTM

3899781 N 554802 E

Altitude (masl): 37

Kilometer: 18.3

Accrued time:

7h 45m

## DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CIRCUITO

Este circuito une la orilla del canal Beagle y la costa norte de la isla Navarino con Wulaia. Su longitud es de 18,3 km. y 8 hrs. de caminata continua. Corresponde a una antigua huella para acceder a Wulaia y su relieve es un largo ascenso de 6 hrs., desde Lum hasta el paso Mladineo (650 m.s.n.m.) y luego un descenso de 2 horas hasta Wulaia.

## GENERAL DESCRIPTION OF THE CIRCUIT

*This circuit connects the shore of Beagle Channel and the north coast of Navarino Island, with Wulaia. It is 18.3 km long and requires 8 hr of continuous walk. It corresponds to the old trail to get to Wulaia and its relief is a long 6 hour rise from Lum to Mladineo passage (650 masl), and then, a 2 hour way down to Wulaia.*



Teniendo en cuenta la configuración del terreno, los escasos sitios aptos para acampar y los tiempos de marcha, se recomienda recorrer este circuito en un día y medio. Este circuito posee dos tramos.

El primer tramo tiene una duración estimada de 2 horas 30 m; atraviesa grandes extensiones de matorrales y hermosos bosques, donde se encontrará frecuentemente con represas de castores. Disfrutará de hermosas vistas sobre el canal Beagle y Ushuaia.

Después de una noche reparadora bajo el alero del límite superior del bosque, comienza el segundo tramo, de 5.15 horas de duración. La vegetación alta desaparece bruscamente dando paso a la estepa húmeda de altura casi sin árboles. El suelo se cubre de distintas variedades de turbales mezclados con junco o gramíneas o numerosos afloramientos rocosos, de agua; ríos o lagunas.

Quien sepa observar y descifrar la naturaleza se sorprenderá por el vigor de la vida animal y vegetal del sector.

En la parte más alta del último tramo, el cruce del paso Mladineo se encuentra el falsamente llamado “desierto andino”, donde el mineral es omnipresente. Sin embargo, no dejan de existir discretas y

*Taking land configuration into consideration, the few good camping sites and walk times, we recommend you to travel this circuit in one day and a half. This circuit has two segments.*

*The first segment lasts approximately 2 hours and 30 m and goes through large extensions of thickets and beautiful forests, where you will often find beaver's dams. You may enjoy gorgeous views of the Beagle Channel and Ushuaia.*

*After an invigorating night under the shelter of the upper limit of the forest, starts the 5:15 hour long second segment. High vegetation suddenly disappears making way for high humid steppe almost free of trees. Soil is covered with different varieties of peat mosses blended to rush or gramineous species, or a number of outcrops of rocks, water, rivers or lagoons.*

*Those who know how to observe and decipher nature will be amazed by the vigor of animal and vegetable life of the sector.*

*In the highest part of the last segment, Mladineo passage crossing is incorrectly called “Andean desert”, where mineral is omnipresent. However, there are some discrete and fascinating manifestations of vegetation.*



fascinantes manifestaciones de vegetación. Desde aquí deslumbran las vistas sobre el sudoeste de la isla Navarino, el seno Ponsonby y la misteriosa isla Hoste.

En la última hora de caminata, un bosque alto y muy tupido reaparece tan bruscamente como había desaparecido al principio del tramo. Cuando la ruta se acerca más al nivel del mar, se harán más frecuentes los pastizales y árboles más jóvenes (renovales), vestigios de las quemas intencionales a finales del siglo XIX, cuando se inició la cría de lanares en Wulaia para acondicionar praderas.

Por fin Wulaia, la hermosa bahía de los Yámanas, lugar cargado de historia y conexión con los senderos hacia la cumbre del monte King Scott o hacia Puerto Navarino, por las costas encantadas del oeste, ambos descritos en esta topografía.

El nivel de dificultad general de este circuito se califica como medianamente difícil. Las dificultades provienen de las condiciones climáticas adversas, la mala visibilidad del segundo tramo o su extensión donde no existe ningún abrigo natural.

Es importante señalar que entre los **HITOS 6 y 14** el terreno es apto para acampar; el resto está saturado de agua y no existe resguardo contra el viento o la lluvia. Por lo tanto, el único sitio apto para acampar se encuentra en el **HITO 6**.

Para terminar, los caminantes que deseen recorrer este circuito al revés de la descripción, desde Wulaia hacia Lum, deben considerar que la configuración del relieve le favorece: el ascenso desde Wulaia hasta el paso Mladineo tiene una duración de 2.30 hrs. y el descenso hasta Lum tomará solamente 4.30 hrs. El total de la caminata es de 7 horas, lo que permite, realizar la ruta en un sólo día. Si no es el caso, contar 4.45 hrs. desde Wulaia hasta el **HITO 6** (sitio para acampar en el bosque) y 2.15 hrs. hasta Lum.

*From here, you will observe majestic views of the south-west of Navarino Island, Ponsonby gulf and mysterious Hoste island.*

*In the last hour of walk, a high and very dense forest appears again as suddenly as it had disappeared at the beginning of the segment. When the route gets closer to the sea level, pasturelands and younger trees (patches planted with new shots) appear more frequently, remains of intentional burning at the end of the XIXth century, when sheep breeding was implemented in Wulaia to prepare prairies.*

*Finally, Wulaia, the beautiful bay of the Yamanas, a place full of history and connected with the paths to the peak of King Scott mount or to Puerto Navarino through the enchanted shores of the west, both described in this topoguide.*

*The level of general difficulty of this circuit is qualified as moderately difficult. Difficulties come from adverse weather conditions, the poor visibility of the second segment or its extension where there is no natural sheltered place.*

*It is important to state that between **MILESTONES 6 and 14**, the land is apt for camping, the rest is saturated with water and there is no shelter against wind or rain. In consequence, the only appropriate site for camping is at **MILESTONE 6**.*

*Finally, walkers who want to run this circuit in the opposite way of the description – from Wulaia to Lum should consider that the relief configuration favors it: the climb from Wulaia to the Mladineo path has a duration of 2.30 hours and the descent to Lum will only take 4.30 hours. The total walking is 7 hours allowing to execute the road in only one day. Otherwise, count 4.45 hours from Wulaia to the **MILESTONE 6** (a site to camp in the forest) and 2.15 hours to Lum*

**Inicio**

Puente Lum (HITO 1)

**Coordenadas UTM**

3915185 N 557299 E

**Altitud (msnm):** 2**Kilómetro:** 0**Tiempo acumulado:** 0**Termino**

Campamento (HITO 6)

**Coordenadas UTM**

3908375 N 558034 E

**Altitud (msnm):** 340**Kilómetro:** 6.6**Tiempo acumulado:** 2 h 30 m**Start**

LUM BRIDGE (M. 1)

**Coordinates UTM**

3915185 N 557299 E

**Altitude (masl):** 2**Kilometer:** 0**Accrued Time:** 0**Finish**

Camp (M. 6)

**Coordinates UTM**

3908375 N 558034 E

**Altitude (masl):** 340**Kilometer:** 6.6**Accrued Time:** 2 h 30 m**Descripción del Tramo:**

El puente sobre el río Lum y la vecina estancia homónima se ubican a 35,5 km al oeste de Puerto Williams, alcanzable por el camino hacia Puerto Navarino con cualquier tipo de vehículo, en menos de una hora.

Al costado del puente, se ubica el **HITO 1**, una escalera permite el paso encima del cerco. Seguir la orilla del río y no preocuparse por los perros que sólo señalan su paso. Después de

**Description of the Section:**

*The bridge over Lum river and the neighboring homonymic estancia locate at 35,5 Km at the west from Puerto Williams, which could be reached through the road towards Puerto Navarino with any type of vehicle in less than one hour.*

**MILESTONE 1** locates at the side of the bridge. A stairs allows to pass above the enclosure. Follow the river edge and do not worry for the dogs which only mark your way. After 150 meters there is a high

150 metros aparece un bosque alto, donde las marcas indican el inicio de una huella bien marcada en el suelo. 20 minutos después cruza un riachuelo afluente del río Lum. Al otro lado se ubica el **HITO 2**.

Este riachuelo de aguas cristalinas es el último de este tipo hasta el **HITO 6** (2 horas más). En lo que sigue del tramo sobran ríos o riachuelos, pero de agua muy turbia (acción de los castores y de la turba). Después del **HITO 2** fijarse en las marcas que zigzaguean en el bosque hasta ver sobre un árbol el **HITO 3**, que marca el final provisorio del bosque y la entrada a un extenso matorral de Mata Negra y Calafate de un metro de altura, al llegar al HITO siguiente.

Una huella muy bien marcada sigue el curso del río Lum, que corre a mano derecha (oeste). Un manchón aislado de bosque señala el recodo que forma el río hacia la derecha. Siga este rumbo hasta las estacas que señalizan el **HITO 4**.

El **HITO 4** indica un cambio de rumbo drástico y el abandono de la huella. A pesar de que la huella sigue derecho, hay que doblar hacia la izquierda (sur), siguiendo las estacas que sobresalen del matorral. Las espinas de Calafate y la ausencia de huella marcada dificultan el paso, pero se trata de un tramo corto.

Pronto, una pequeña loma rocosa se hace visible, rodearla por la derecha y seguir el vallecito antes de inclinar el rumbo hacia la derecha de manera de alcanzar un manchón de bosque alto que se destaca por sus árboles con troncos negros, muertos que conforman la diminuta laguna de castor que se descubre pronto y que se debe contornear por la izquierda, siguiendo las marcas.

Después de este manchón de bosque, se atraviesa un corto tramo despejado antes de penetrar en un gran bosque. A la entrada y sobre un árbol, se ubica el **HITO 5**. Han pasado 20 minutos desde el HITO anterior.

*forest where marks show the start of a well-marked track on the floor. 20 minutes after a rivulet affluent of Lum river crosses the road. MILESTONE 2 locates at the other side.*

*This rivulet of crystalline water is the last of this type until MILESTONE 6 (2 hours more). In the rest of the section there are lots of rivers or rivulets, but with very turbid water (as a consequence of beavers and the peat). After MILESTONE 2 take a look at the marks that zigzag in the forest until seeing MILESTONE 3 on a tree marking the provisional finish of the forest and the entrance to a large underbrush of Mata Negra and Calafate of one-meter height by reaching the next MILESTONE.*

*A very well-marked track follows the course of the Lum river, which runs to the right (west). A large isolated forest area shows the angle formed by the river to the right. Follow this direction to the posts signaling MILESTONE 4.*

*MILESTONE 4 shows a drastic change of direction and the abandonment of the track. In spite the fact the track goes straight, it is necessary to turn to the left (south), following the prominent posts from the underbrush. Spines of Calafate and the absence of a marked track difficult the path, but it is a short section.*

*Soon a small rocky hillock is visible, surrounde it by the right and follow the little valley before take direction to the right, so as to reach a large high forest area that is distinguished by its trees with black dead trunks conforming the tiny lagoon of beavers that you will find soon and which should be surrounded by the left following the marks.*

*After this large forest area you go through a short clear section before penetrating a large forest. MILESTONE 5 locates at the entrance on a tree. 20 minutes have elapsed from the previous MILESTONE.*

Entre el **HITO 5** y el **6**, poner especial atención a las marcas. El sendero zigzaguea a través del bosque sin huella marcada en el suelo con un rumbo general sur y una tendencia en subida. Luego de una hora de caminata, se cruzan numerosos riachuelos y castoreras, hasta encontrar el **HITO 6** sobre un árbol.

El **HITO 6** señala el único sitio apto para acampar, a unos cientos de metros de la salida definitiva del bosque. Es importante tener presente que desde el **HITO 6** hasta Wulaia (a 11.5 km o 5.30 hrs. de caminata) el terreno no es adecuado para campamento por la ausencia de bosque o resguardo natural del viento o la lluvia. Además, el suelo está saturado de agua o rocas.

La buena visibilidad es indispensable para orientarse en el amplio valle que sigue hasta el paso Mladineo. Evalúe si desea continuar el recorrido o pernoctar y continuar al día siguiente.

*Between **MILESTONE 5** and **6**, pay special attention to marks. The road zigzags through the forest with no marked track on the floor with general direction to the south and mostly in ascention. After one hour of walking, numerous rivulets and beaver's habitat sectors are crossed to finally find **MILESTONE 6** on a tree.*

***MILESTONE 6** states the only site apt for camping at about one hundred meter from the final exit of the forest. It is important to consider that from **MILESTONE 6** to Wulaia (at 11.5 Km or 5.30 hrs. after walking) the land is not apprpopriate for camping due to the absence of forest or natural shelter against wind or rain. In addition, the soil is saturated with water or rocks.*

*The good visibility is essential to guide on the wide valley that follows to the Mladineo path. Evaluate the possibility to continue the tour or spend the night and continue the day after.*



# SNUPIES



Nombre: Puente del río Lum	Name: Bridge of Lum river
Lugar: Orilla este del río Lum.	Place: East edge of Lum river
Tipo: Inicio de circuito.	Type: Circuit start.
Coordinadas UTM: 3915185 N 557299 E	Coordinates: UTM 3915185 N 557299 E
Altitud (msnm): 2	Altitude (masl): 2
Kilómetro: 0	Kilometer: 0
Tiempo acumulado: 0 h	Accrued Time: 0 h

2



Nombre: Mata Negra	Name: Mata Negra
Lugar: Salida del bosque y entrada en área de matorral de Mata Negra.	Place: Exit of the forest and entrance to an underbrush area of Mata Negra.
Tipo: Vista al valle que forma el río Lum.	Type: View of the valley of the Lum river.
Coordinadas UTM: 3913413 N 557818 E	Coordinates: UTM 3913413 N 557818 E
Altitud (msnm): 98	Altitude (masl): 98
Kilómetro: 1.9	Kilometer: 1.9
Tiempo acumulado: 40 m	Accrued Time: 40 m

1



Nombre: Afluente del río Lum	Name: Affluent of Lum river
Lugar: Cruce río Chico	Place: Chico river crossing
Tipo: Indicación de continuidad de ruta	Type: Indication of road continuity
Coordenadas UTM: 3913937 N 557738 E	Coordinates: UTM 3913937 N 557738 E
Altitud (msnm): 58	Altitude (masl): 58
Kilómetro: 1.4	Kilometer: 1.4
Tiempo acumulado: 20 m	Accrued Time: 20 m

3

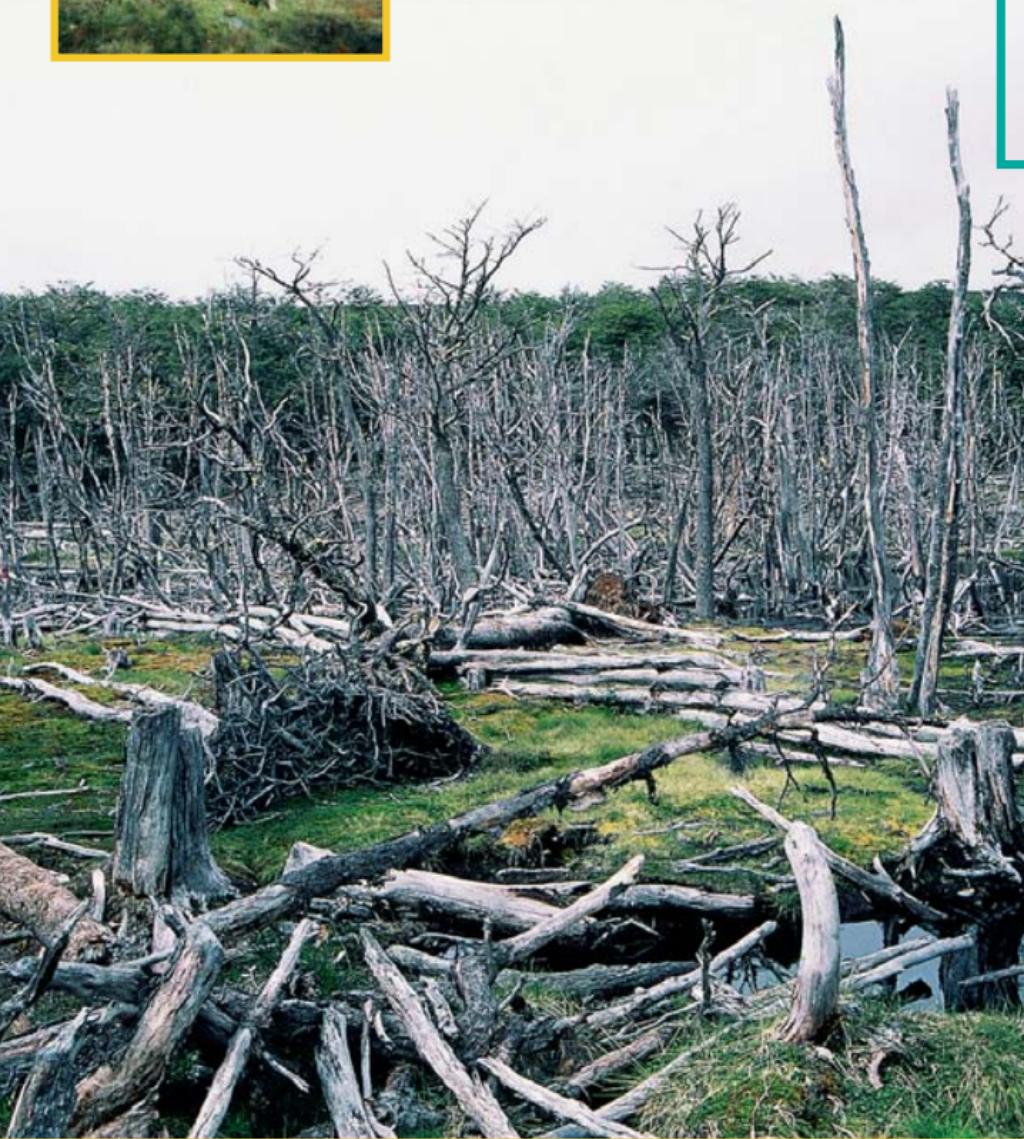




<b>Nombre:</b> Fin de huella	<b>Name:</b> End of the track
<b>Lugar:</b> Término de huella e ingreso en área de matorrales.	<b>Place:</b> End of the track and entrance to an underbush area.
<b>Tipo:</b> Cambio de rumbo.	<b>Type:</b> Change of direction.
<b>Coordinadas UTM:</b> 3912483 N 557598 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3912483 N 557598 E
<b>Altitud (msnm):</b> 160	<b>Altitude (masl):</b> 160
<b>Kilómetro:</b> 3.1	<b>Kilometer:</b> 3.1
<b>Tiempo acumulado:</b> 1h 10 m	<b>Accrued Time:</b> 1h 10 m



5



<b>Nombre:</b> Campamento	<b>Name:</b> Camp
<b>Lugar:</b> Salida del bosque	<b>Place:</b> Exit from the forest
<b>Tipo:</b> Campamento	<b>Type:</b> Camp:
<b>Coordinadas UTM:</b> 3909250 N 557947 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3909250 N 557947 E
<b>Altitud (msnm):</b> 340	<b>Altitude (masl):</b> 340
<b>Kilómetro:</b> 6.5	<b>Kilometer:</b> 6.5
<b>Tiempo acumulado:</b> 2 h 30 m	<b>Accrued Time:</b> 2 h 30 m

4



<b>Nombre:</b> Entrada bosque	<b>Name:</b> Entrance to the forest
<b>Lugar:</b> Saliendo de matorral de Mata Negra.	<b>Place:</b> Exit of Mata Negra underbushes.
<b>Tipo:</b> Observación de vegetación.	<b>Type:</b> Observation of the vegetation.
<b>Coordinadas UTM:</b> 3912081 N 557528 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3912081 N 557528 E
<b>Altitud (msnm):</b> 210	<b>Altitude (masl):</b> 210
<b>Kilómetro:</b> 3.5	<b>Kilometer:</b> 3.5
<b>Tiempo acumulado:</b> 1 h 30 m	<b>Accrued Time:</b> 1 h 30 m

6



**Inicio**

Campamento (HITO 6)

**Coordenadas UTM**

3908375 N 558034 E

**Altitud (msnm):**340

Kilómetro: 6.5

Tiempo acumulado: 2 h 30 m

**Término**

Wulaia (HITO 15)

**Coordenadas UTM :**

3899781N 554802 E

**Altitud (msnm):** 37

Kilómetro: 18.1

Tiempo acumulado: 7 h 45 m

**Start**

Camp (M. 6)

**Coordinates UTM**

3908375 N 558034 E

**Altitude (masl):** 340

Kilometer: 6.5

Accrued Time: 2 h 30 m

**Finish**

Wulaia (M. 15)

**Coordinates UTM**

3899781N 554802 E

**Altitude (masl):** 37

Kilometer: 18.1

Accrued Time: 7 h 45 m

**Descripción del Tramo:**

Se inicia este tramo en el **HITO 6** desde el cual debe seguir algunos cientos de metros hasta salir bruscamente del bosque. Las estacas marcan el sur, una subida permite alcanzar una planicie donde hay que bordear una laguna para dejarla luego a mano izquierda (este). Pronto una segunda laguna, a mano derecha (oeste) que en su orilla, sobre una pequeña loma, se encuentra el **HITO 7** sobre un hito de piedra.

**Description of the Section:**

*This section begins in **MILESTONE 6** from where you should follow some hundred of meters until suddenly exit the forest. Posts mark the south, a climb allows to reach a plain where you should surround a lagoon and then left it at the left side (east). Soon, a second lagoon at the right hand (west), where **MILESTONE 7** locates at the edge on a small hillock on a **MILESTONE of stone**.*

*Pay attention because at 150 m*

Ponga atención, ya que a 150 m al sudeste del HITO 7, sobre un islote que forma una perfecta loma cónica, se erige una imponente estaca que se nota a lo lejos. Es una señal que ayuda a ubicar el HITO 7. El caminante debe continuar (rumbo sur) por las estacas con las mismas marcas que se han seguido hasta este punto.

Luego del HITO 7, seguir las estacas hacia el sur, antes de doblar hacia la derecha y luego a la izquierda, en 15 minutos alcanzará un hito de piedra que conforma el HITO 8. Desde aquí el terreno guía los pasos hasta el HITO 11. Se trata de un paso por un amplio valle desprovisto de vegetación alta, donde abundan lagunitas, chorrillos y lagunas de castores. Desde el HITO 8 se instala una amplia vista hacia el sur; si se traza una línea imaginaria en esa dirección, se visualizan tres elementos sobresalientes:

1. Al costado izquierdo (este), una montaña solitaria que termina en una loma, la más baja en altura de las tres que componen la cumbre: se trata del monte Vrsalovic que se debe contornear por la derecha, encontrando a los pies el HITO 9.
2. Al sur, hacia la extremidad oeste del monte Vrsalovic, el horizonte se cierra con una línea de cumbres ondulatoria, una cadena montañosa de este en oeste. En el medio, se observa el paso Mladineo y se ubica el HITO 11.
3. En la mitad inferior hacia el paso Mladineo, a simple vista con buena luz, se nota una enorme roca negra y cuadrada, a 200 m a la derecha (oeste), está el HITO 10, donde las marcas retoman su frecuencia habitual.

Dirigiéndose hacia los pies del monte Vrsalovic, dejará el HITO 8 con rumbo hacia el sur y se dejará guiar por el instinto para encontrar las mejores pasadas entre los riachuelos o cuerpos de agua que encuentra por todas partes. A mitad de camino, entre el HITO 8 y los

*to the southeast from MILESTONE 7, on an islet forming a perfect conical hillock a highlighted post arises which is noticed at a distance. It is a sign that enables to locate MILESTONE 7. The walker should continue (south direction) through the posts with the same marks that have been followed until this point.*

*After MILESTONE 7 follow the posts to the south before turning to the right and then to the left. In 15 minutes you will get to a stone MILESTONE conforming MILESTONE 8. From here, the land guide steps to MILESTONE 11. It is a path through a wide valley lacking of high vegetation and full of small lagoons, streams and beavers' lagoons. From MILESTONE 8, an extended sight can be appreciated to the south. If an imaginary line is traced in that direction three prominent elements can be observed:*

- 1. At the left side (east), a solitary mount ending in a hillock, the lowest of the three hillocks conforming the peak: It is Vrsalovic mount, which should be surrounded by the right. MILESTONE 9 locates at the foot thereof.*
- 2. At the south, to the west end of the Vrsalovic mount, the horizon closes with a line of undulatory peaks, a mountain chain from east to west. In the middle, Mladineo path is observed, MILESTONE 11 locates there.*
- 3. In the lower half to the Mladineo path, a simple view with good light, a huge black and square rock is noticed at 200 m to the right (west). There is MILESTONE 10, where marks take their habitual frequency again.*

*With direction to the feet of Vrsalovic mount you will leave MILESTONE 8 with direction to the south and you will be guided by the instinct to find the best crossings between rivulets or water bodies that are all over the place. In the middle of the road, between MILESTONE 8 and the feet of Vrsalovic mount, a stone MILESTONE on the peak of*

pies del monte Vrsalovic, un hito de piedras en la cumbre de una pequeña loma señala la posición del **HITO 9**. Si ha seguido la línea imaginaria, este HITO debe estar a la izquierda del caminante.

Avanzando entre aguas y lomas rocosas, llega a los pies del monte Vrsalovic, donde se encuentra una laguna de tamaño considerable y que debe bordear por la derecha para encontrar una estaca de tres metros que señala el **HITO 10**.

El **HITO 10** indica un punto al oeste de la laguna que se ubica a los pies del monte Vrsalovic; desde aquí, se destaca claramente la roca negra antes mencionada. A poca distancia hacia la derecha (oeste) destaca una roca más pequeña sobre la cual incluso se podrá distinguir el color blanco que compone el fondo de la marca del HITO. Arremeter la subida fuertemente acentuada, para llegar 40 minutos más tarde al **HITO 11**.

El **HITO 11** señala un punto intermedio en la subida al paso Mladineo. Hasta bajar al otro lado del paso Mladineo, todas las marcas son hitos de piedras. Entre los **HITOS 11 y 12** puede darse vuelta y disfrutar de la espléndida vista sobre el canal Beagle y Ushuaia. Alégrese, desde ahora hasta Wulaia, el camino es en bajada.

Después del **HITO 11**, continuar el ascenso por los hitos de piedras durante 30 minutos, siguiendo un rumbo sur hasta el **HITO 12**, que señala la posición del paso Mladineo y el término de la subida.

Pocos metros después de la cumbre del paso y el **HITO 12** se abre una abrupta bajada rocallosa abajo de la cual se distingue perfectamente el hito de piedra que señala el HITO siguiente, al inicio de la reaparición de la capa vegetal.

Antes de la bajada disfrute de una magnifica vista: hacia el sur, el monte Tortuga (836 m.s.n.m.) y sus dos cumbres en formas de lomas aplastadas señalan la esquina sudoeste de la isla de Navarino; hacia el sudoeste, una cumbre

*a small hillock shows the position of **MILESTONE 9**. If you have followed the imaginary line, then this **MILESTONE** should be at the left of the walker.*

*Move forward between waters and rocky hillocks, you will reach to the surroundings of Vrsalovic mount, where there is a pretty large lagoon which should be surrounded by the right to find a three meter post showing **MILESTONE 10**.*

***MILESTONE 10** shows a point to the west of the lagoon located at the foot of Vrsalovic mount, from here the previously mentioned black rock is clearly noticed. At a short distance to the right (west) there is a smaller rock on which you could even distinguish the white color conforming the background of the **MILESTONE** mark. Take the climb strongly inclined to reach 40 minutes later to **MILESTONE 11**.*

***MILESTONE 11** shows a middle point on the climb of the Mladineo path. Until moving downwards to the other side of the Mladineo path all marks are **MILESTONES of stones**. Between **MILESTONES 11 and 12** you could turn around and enjoy the beautiful sight above the Beagle and Ushuaia channels. Cheer up from now to Wulaia, the road is downwards.*

*After **MILESTONE 11**, continue climbing through stone **MILESTONES** during 30 minutes following a south direction until **MILESTONE 12** which shows the position of the Mladineo path and the end of the climb.*

*A few meters after the peak of the path and **MILESTONE 12**, an abrupt rocky descent opens under which you could perfectly distinguish the stone **MILESTONE** showing the following **MILESTONE** at the beginning of the reappearance of the vegetal layer.*

*Before the descent enjoy the wonderful sight: to the south the Tortuga mount (836 m.a.s.l.) and its two peaks in the form of smashed hillocks state the southwest corner of the Navarino island; to the southwest, a solitary peak near the*

solitaria cerca del mar es el monte King Scott (590 m.s.n.m), accesible por un sendero que se inicia en Wulaia. Hacia el oeste se abre el seno Ponsonby, bordeado por las montañas de la isla Hoste. En el centro destacan las islas Pacha y Mascart. En el mismo eje, pero invisible desde este punto, se encuentra Wulaia y el término del sendero.

Los próximos 3,3 kilómetros del tramo, hasta la última bajada en el bosque sobre Wulaia a los pies del paso, se abre un amplio valle que debe seguir hacia el mar, es decir hacia el oeste, manteniendo el costado izquierdo (sur) del valle.

Desde el **HITO 12**, seguir las marcas rumbo sur, teniendo cuidado con las rocas sueltas de esta bajada abrupta. A 30 minutos de caminata por vegetación de variados musgos se encuentra un hito de piedras que señala el **HITO 13**. Los pies del paso Vrsalovic en su ladera sur y un cambio de rumbo hacia la derecha (suroeste), donde se inicia el descenso del valle hasta la entrada del bosque.

Desde el **HITO 13**, una serie de hitos de piedras guiará sus pasos hasta cruzar el río. Luego, a pesar de que no hay marcas durante media hora, mantener el mismo rumbo entre diminutos manchones de bosques a la izquierda (sur) y el río que recién vadeó a su derecha (norte). Luego aparecen altas estacas que indican el camino hasta una bajada, aquí cruza un corto tramo boscoso seguido del cruce del río Matanza. A pocos metros de vadear el río, el **HITO 14** indica la entrada a un bosque y el inicio del último tramo de este sendero, el que se desarrolla al interior del bosque y con fuerte pendiente descendiente. Seguir las marcas para no perder la huella. Una hora de caminata y se alcanza la salida del bosque. Sobre un portón para ganado, está el **HITO 15**, 200 m por el pastizal, teniendo a la vista la antigua ex radioestación de Wulaia.

*sea in King Scott mount (590 m.a.s.l.), accessible through a path that commences in Wulaia. Ponsonby bosom opens to the west surrounded by the mountains of the Hoste island. Pacha and Mascart islands highlight in the center. In the same axle, but invisible from this point is Wulaia and the end of the path.*

*The next 3,3 kilometers of the section to the last descent in the forest over Wulaia at the foot of the path a wide valley opens which should follow to the sea, namely to the west, keeping the left side (south) of the valley.*

*From MILESTONE 12 follow the marks with south direction being careful with the loose rocks of this abrupt descent. 30 minutes of walking through the vegetation of diverse mosses is a stone MILESTONE showing MILESTONE 13. The feet of the Vrsalovic path on its south hillside and a change of direction to the (southwest), where the descent of the valley begins until entering the forest.*

*From MILESTONE 13, a series of stone MILESTONES will guide your steps until crossing the river. Then, although there are no marks during half an hour, keep the same direction between tiny areas of forest to the left (south) and the river which has just forded at your right (north). Afterwards, high posts appear showing the road until a descent, here a short forest section crosses followed by the crossing of the Matanza river. At a few meters after fording the river, MILESTONE 14 indicates the entrance to a forest and the beginning of the last section of this path, which develops inside the forest and with a strong slope downwards. Follow the marks for not losing the track. One hour of walking and you will be at the exit of the forest. MILESTONE 15 locates over a door gate for livestock, 200 m through the pastureland having at sight the old former radio station from Wulaia.*

# SNUPIES



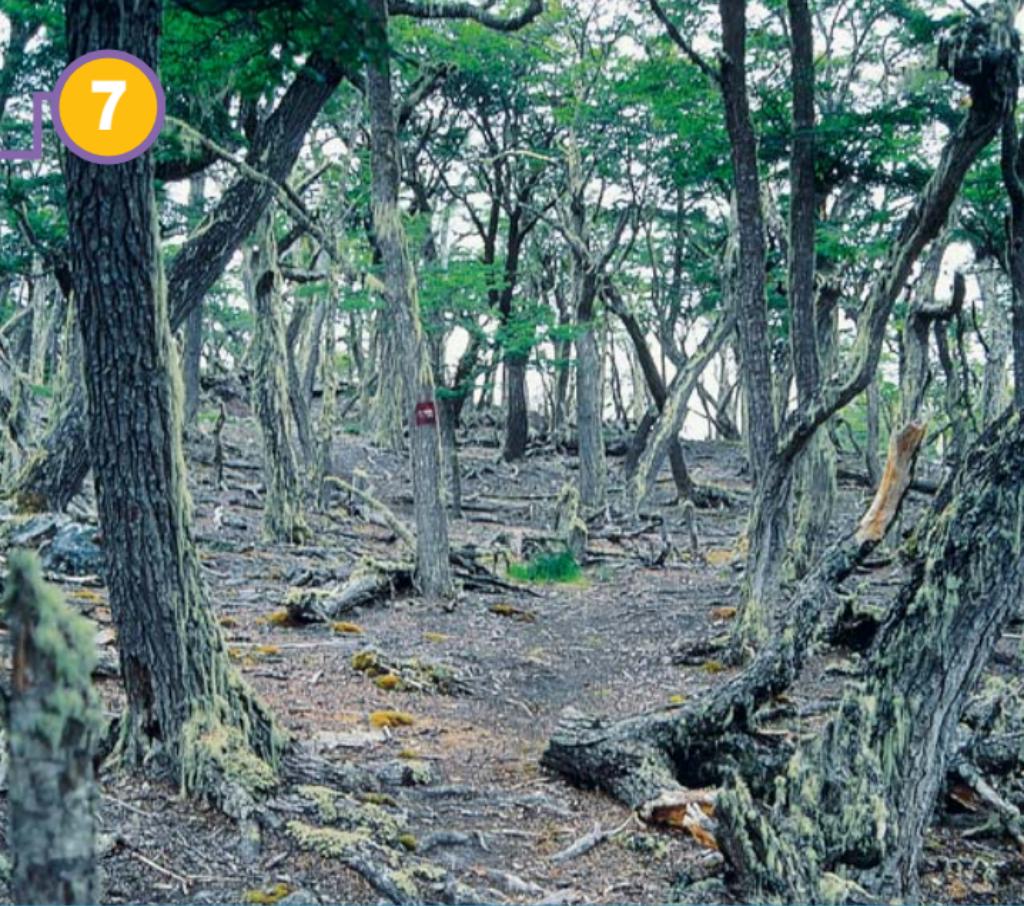
Nombre: Pirámide de piedra	Name: Stone pyramid
Lugar: Orilla de laguna.	Place: Edge of the lagoon.
Tipo: Observación panorámica.	Type: Panoramic view.
Coordinadas: UTM 3908375N 558034 E	Coordinates: UTM 3908375N 558034 E
Altitud (msnm): 395	Altitude (masl): 395
Kilómetro: 7.5	Kilometer: 7.5
Tiempo acumulado: 3 h 5 m.	Accrued Time: 3 h 5 m

8



Nombre: Mirador	Name: Mirador
Lugar: Cima de la colina.	Place: Top of the hill.
Tipo: Panorámica de cumbres y mar.	Type: Panoramic view of peaks and sea.
Coordinadas: UTM 3906365 N 557748 E	Coordinates: UTM 3906365 N 557748 E
Altitud (msnm): 445	Altitude (masl): 445
Kilómetro: 9.5	Kilometer: 9.5
Tiempo acumulado: 3 h 50 m.	Accrued Time: 3 h 50 m

7



<b>Nombre:</b> Pirca solitaria	<b>Name:</b> Solitary dry-stone wall
<b>Lugar:</b> Amplia planicie despejada	<b>Place:</b> Clear vast plain
<b>Tipo:</b> Atención al rumbo a seguir.	<b>Type:</b> Attention to the direction to be followed.
<b>Coordinadas:</b> UTM 3908046 N 557953 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3908046 N 557953 E
<b>Altitud (msnm):</b> 408	<b>Altitude (masl):</b> 408
<b>Kilómetro:</b> 7.8	<b>Kilometer:</b> 7.8
<b>Tiempo acumulado:</b> 3 h 20 m.	<b>Accrued Time:</b> 3 h 20 m

9





<b>Nombre:</b> Monte Vrsalovic	<b>Name:</b> Vrsalovic mount
<b>Lugar:</b> A los pies del monte.	<b>Place:</b> At the foot of the mount.
<b>Tipo:</b> Panorámica de cumbres y mar.	<b>Type:</b> Panoramic view of peaks and sea.
<b>Coordinadas:</b> UTM 3905253 N 557575 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3905253 N 557575 E
<b>Altitud (msnm):</b> 475	<b>Altitude (masl):</b> 475
<b>Kilómetro:</b> 10.7	<b>Kilometer:</b> 10.7
<b>Tiempo acumulado:</b> 4 h 20 m.	<b>Accrued Time:</b> 4 h 20 m



11



<b>Nombre:</b> Paso Mladineo	<b>Name:</b> Mladineo path
<b>Lugar:</b> Planicie cubierta de pastizales.	<b>Place:</b> Plain covered with pasturelands.
<b>Tipo:</b> Panorámicas de cumbres e islas.	<b>Type:</b> Panoramic view of peaks and islands.
<b>Coordinadas:</b> UTM 3902803 N 557709 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3902803 N 557709 E
<b>Altitud (msnm):</b> 650	<b>Altitude (masl):</b> 650
<b>Kilómetro:</b> 13.3	<b>Kilometer:</b> 13.3
<b>Tiempo acumulado:</b> 5 h 30 m.	<b>Accrued Time:</b> 5 h 30 m

10



**Nombre:** Roca grande

**Name:** Large rock

**Lugar:** Subida al paso Mladineo.

**Place:** Climb to the Mladineo path.

**Tipo:** Panorámica de alturas vecinas.

**Type:** Panoramic view of surrounding heights.

**Coordinadas:** UTM 3903913 N 557905 E

**Coordinates:** UTM 3903913 N 557905 E

**Altitud (msnm):** 579

**Altitude (masl):** 579

**Kilómetro:** 12.1

**Kilometer:** 12.1

**Tiempo acumulado:** 5 h.

**Accrued Time:** 5 h

12





Nombre: Bajada del Mladineo.	Name: Mladineo descent.
Lugar: Descenso por el valle.	Place: Descent through the valley.
Tipo: Indica cambio de rumbo hacia el sudoeste.	Type: It indicates change of direction to the southwest.
Coordinadas: UTM 3902102 N 557639 E	Coordinates: UTM 3902102 N 557639 E
Altitud (msnm): 573	Altitude (masl): 573
Kilómetro: 14.0	Kilometer: 14.0
Tiempo acumulado: 6 h 0 m.	Accrued Time: 6 h 0 m



14



Nombre: Wulaia.	Name: Wulaia.
Lugar: Portón de la ex radioestación de Wulaia.	Place: Door gate of the former radio station from Wulaia.
Tipo: Termino de recorrido.	Type: End of the tour.
Coordinadas: UTM 3899781 N 554802 E	Coordinates: UTM 3899781 N 554802 E
Altitud (msnm): 37	Altitude (masl): 37
Kilómetro: 18.3	Kilometer: 18.3
Tiempo acumulado: 7 h 45 m.	Accrued Time: 7 h 45 m

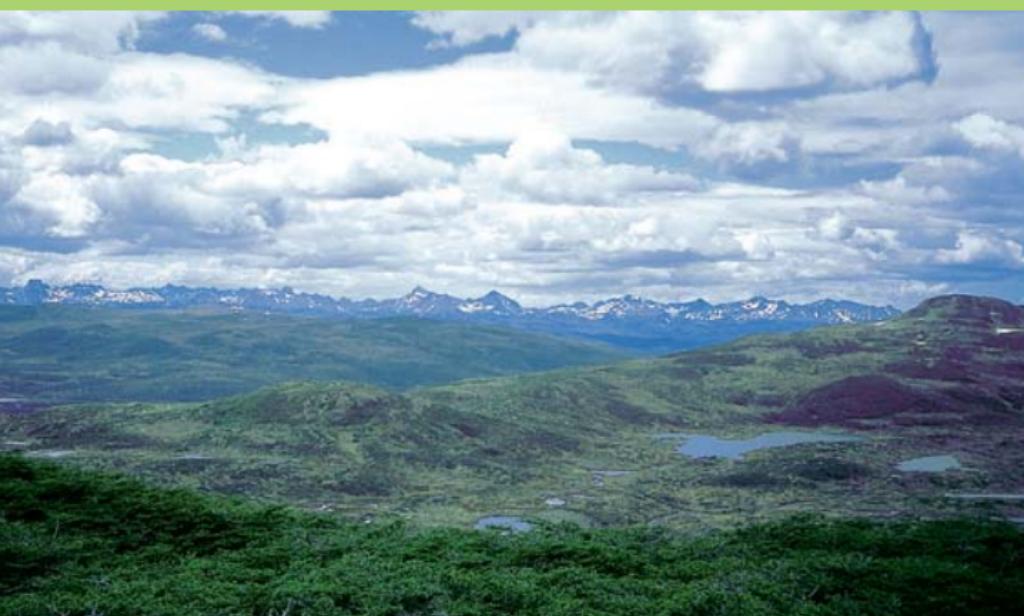
13



<b>Nombre:</b> Inicio de bosque	<b>Name:</b> Start of the forest
<b>Lugar:</b> Bajada hacia Wulaia.	<b>Place:</b> Descent to Wulaia.
<b>Tipo:</b> Descenso en el bosque.	<b>Type:</b> Descent in the forest.
<b>Coordinadas:</b> UTM 3900099 N 556037 E	<b>Coordinates:</b> UTM 3900099 N 556037 E
<b>Altitud (msnm):</b> 366	<b>Altitude (masl):</b> 366
<b>Kilómetro:</b> 16.6	<b>Kilometer:</b> 16.6
<b>Tiempo acumulado:</b> 7 h 0 m.	<b>Accrued Time:</b> 7 h 0 m

15





## DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA EXTENSIÓN

Como una extensión al circuito Puerto Navarino-Wulaia, este breve tramo transita por una más de las bellezas fueguinas, que despierta la curiosidad de caminantes que llegan hasta isla de Navarino. Se alcanza la cumbre del monte King Scott, reconocido hito del trekking que se accede en un día para disfrutar las más bellas panorámicas sobre el sur del archipiélago fueguino.

Su longitud es de 9,3 Km, 3.30 hrs, con un nivel de dificultad calificado como de “medianamente difícil” debido a la subida hacia la cumbre desde el sureste, siendo una ascensión mucho más fácil que las vertiginosas paredes que se observan desde Wulaia. El marcado es igual al de Puerto Navarino-Wulaia (doble línea de color rojo sobre fondo rectangular blanco o rojo) y la numeración sigue el orden correlativo.

Desde la cumbre del monte King Scott, tendrá la oportunidad de observar y descubrir, la geografía más allá del canal Murray. La visión abarca una extensión de 120 km de norte a sur y 90 km de oeste a este. Se recorren playas, hermosos bosques costeros, interiores y de altura, extensos turbales y sectores de castoreras.

## GENERAL DESCRIPTION OF THE EXTENSION

*As an extension of the Puerto Navarino – Wulaia circuit, this brief section transits through one of the most marvelous beauties from Tierra del Fuego awaking the curiosity of walkers who arrive to Navarino island. You will reach the peak of the King Scott mount, a well-known MILESTONE of the trekking that is acceded in one day to enjoy the most beautiful panoramic views on the south of the Tierra del Fuego’s archipelago.*

*Its length is 9.3 Km, 3.30 hours with a difficult level qualified as “moderately difficult” due to the climb to the peak from the southeast, being an ascension easier than the vertiginous walls observed from Wulaia. The marking is equal than the one used in Puerto Navarino-Wulaia (a double red line on a rectangular white or red background) and the numbering follows the correlative order.*

*From the peak of the King Scott mount, you will have the opportunity to observe and discover, the geography beyond the Murray channel. The vision embraces an extension of 120 Km from north to south and 90 Km from west to east. The tour includes beaches, beautiful coastal, interior and height forests, large peat mosses and beavers’ habitat sectors.*

## Inicio

Wulaia (HITO 10).

### Coordenadas

UTM 3899781N 554802 E

Altitud (msnm) : 37

Kilómetro: 0

Tiempo acumulado: 0

### Termino

Monte King Scott (HITO 14)

### Coordenadas

UTM 3893924N 554454 E

Altitud (msnm): 603

Kilómetro : 9.3

Tiempo acumulado : 3 h 30 m

## Start

Wulaia (MILESTONE 10).

### Coordinates UTM

3899781N 554802 E

Altitude (masl): 37

Kilometer: 0

Accrued Time: 0

### Finish

King Scott mount (MILESTONE 14)

### Coordinates

UTM 3893924N 554454 E

Altitude (masl): 603

Kilometer: 9.3

Accrued Time: 3 h 30 m

## DESCRIPCIÓN DEL RECORRIDO

Se inicia el recorrido en la ex radioestación de Wulaia (**HITO 10**), luego se cruza un pastizal donde se notan numerosos conchales, usados por los antiguos habitantes Yámanas como refugio para la temporada de invierno. En el otro extremo, destaca una huella clara que sube la ladera de una loma. Seguir esa huella y bordear la costa durante 45 minutos hasta el **HITO 11**, ubicado sobre un árbol a pocos metros después de un pequeño río.

El tramo entre los **HITO 11 y 12** (1.20 hrs. de marcha por 6 km con desnivel de 340 m) permite alcanzar la planicie superior que bordea el este del monte King Scott. No es pendiente constante, se presenta por peldaños. La subida hacia el inicio de la cumbre es fuerte, pero corta: 160 m de desnivel en 500 m (30 min. de marcha). Los últimos 10 min., en la parte rocosa de la cumbre, requieren precaución por el precipicio que se abre del lado oeste (existe suficiente distancia para mantenerse alejado del precipicio).

El **HITO 11** indica un cambio de rumbo hacia el este y el comienzo de la ascensión hacia los pies del monte King Scott. Pasará por pequeños bosques de Coigües y Lengas, que luego dan paso a Mata Negra, Calafate, Chaura y algunos ejemplares aislados de Notros y leñaduras.

## DESCRIPTION OF THE TOUR

*The tour begins at the former radio station from Wulaia (**MILESTONE 10**). Then you will cross a pastureland where you will notice a number of large areas of shells used by the old Yámanas inhabitants as a shelter for winter time. At the other end, a clear track is distinguished that climbs the hillside of a hillock. Follow this track and surround the coast during 45 minutes until **MILESTONE 11** located on a tree at a few meters after a small river.*

*The section between **MILESTONE 11** and **12** (1.20 hours of walking for 6 Km on an uneven surface of 340 m) allows to arrive to a higher plain surrounding the east of King Scott mount. It is not a constant slope, it appears in the form of steps. The climb towards the beginning of the peak is strong, but short: 160 m of unleveled surface in 500 m (30 min. of walking). The last 10 min. at the rocky part of the peak require precaution for the precipice that opens at the west side (there is enough distance to keep far from the precipice).*

***MILESTONE 11** indicates a change of direction to the east and the start of the ascension to the feet of King Scott mount. You will pass through small forests of Coigües and Lengas, which will later lead to Mata Negra, Calafate, Chaura and some*

Seguir las marcas que cruzan un sector de bosque que poco a poco se hace más claro hasta dejar extensos pastizales en cuyas áreas más húmedas se desarrollan Juncos y Frutilla del Diablo. Luego de seguir una ladera por una huella bien marcada, ingresar nuevamente en el bosque y seguir con atención las marcas que indican un pronto cambio de rumbo hacia la derecha (sur), enfrentando en ciertos tramos fuertes pendientes. La alternancia de bosques y turbales, concluye en una loma boscosa, que ofrece repentinamente una vista despejada sobre la gran planicie superior al este del monte King Scott.

Sobre un árbol, a orilla del bosque, se ubica el **HITO 12** que indica la salida y el inicio de la planicie que precede a la ascensión del monte. Hacia la derecha se eleva el monte King Scott. Su cercanía es real, pero un profundo cañadón y un sector de lagunas, invisibles desde ahí, no permite alcanzarlo en línea recta.

El bosque de la loma anterior al **HITO 12**, ofrece un buen sitio para acampar con un riachuelo a 100 m. Inmediatamente después del **HITO 12**, seguir la serie de estacas que cruzan el turbal que dobla hacia la izquierda; no entrar en los sectores de bosques.

Atención a las estacas que indican el camino, especialmente en medio del tramo dominado por juncos.

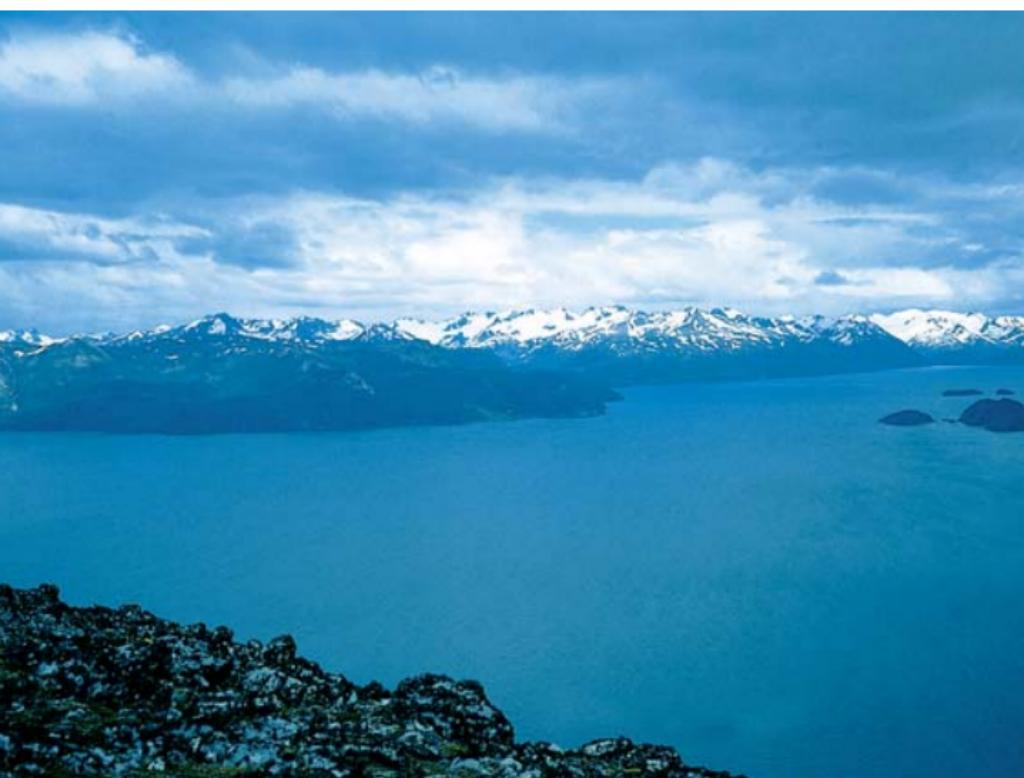
*isolated species of Notros and firewoods.*

*Follow the marks that cross a sector of forest which slowly becomes more clear until leaving vast pasturelands where Bulrush and Frutilla del Diablo develop in the areas of highest humidity. After following a hillside through a well-marked track, enter the forest again and follow with attention the marks showing a soon change of direction to the right (south), facing in certain sections very inclined slopes. The alternation of forests and peat mosses conclude in a wooded hillock which suddenly offers a clear sight of the large upper plain at the east of the King Scott mount.*

*MILESTONE 12 locates on a tree at the edge of the forest showing the exit and the start of the plain before the ascension of the mount. King Scott mount elevates to the right. Its proximity is real, but a deep stream and a sector of lagoons, invisible from there, do not allow to reach it in straight line.*

*The forest of the hillock before MILESTONE 12 offers a good place for camping with a rivulet at 100 m. Immediately after MILESTONE 12 follow the series of posts crossing the peat, which turn to the left. Do not enter forest sectors.*

*Pay attention to the posts showing the road, especially in the middle of the section dominated by bulrushes.*



A mano derecha, está el inicio del valle que justifica este largo desvío hacia la izquierda.

Acercándose al monte King Scott se abre una planicie con lagunas y bosques aparragados, particularmente dañados por los castores, y que obligan a zigzaguear entre estos obstáculos. Debe identificar las marcas que lo conducen a orillas del bosque (**HITO 13**), el que cubre la última pendiente hacia la cumbre del King Scott.

Este **HITO 13** a orilla del bosque, indica el inicio del ascenso final a la cumbre que se presenta medianamente difícil; depende de la humedad del suelo. Ingrese en el bosque y déjese guiar por un marcado particularmente denso a través de una fuerte pendiente.

En caso de que el suelo esté saturado de agua, los tramos más abruptos son muy resbalosos y pueden presentar serios riesgos de caídas.

Al salir del bosque, siga las huellas de los guanacos, en medio de las rocas, hacia la derecha. Un hito de piedra indica la parte más alta de la cumbre del monte King Scott (**HITO 14**). Aquí las ráfagas de viento pueden ser muy violentas; debe resguardar sus pertenencias (gorro, guantes, hasta cámaras fotográficas, etc.) El monte King Scott es una fortaleza resguardada en casi todo su perímetro por vertiginosos precipicios o profundos cañadones.

Si ha alcanzado la cumbre del monte King Scott ¡felicitaciones! Ahora, a disfrutar la vista:

- Hacia el norte y hacia abajo, Wulaia (la ex radioestación está en medio del pastizal).
- Siguiendo la costa hacia el norte de Wulaia, la estrecha entrada de Puerto Inútil.
- Al norte de Puerto Inútil, una pequeña parte del canal Beagle y en su costa norte, Ushuaia. Los cerros detrás de Ushuaia son los montes Martial. El puntiagudo y más elevado, a la derecha de Ushuaia, es el monte Olivia (1.476 msnm).
- Hacia la izquierda de Puerto Inútil, la destacada isla Button y, al este, la bahía 14 de Julio.
- Inmediatamente a la izquierda de la isla Button se nota claramente el canal Murray que separa isla Navarino

*The start of the valley that justifies this long detour to the left is at the right.*

*By getting closer to King Scott mount, there is an opening of a plain with lagoons and a spreading forest particularly damaged by beavers and forcing to zigzag between these obstacles. You should identify the marks leading to edges of the forest (**MILESTONE 13**), which covers the last slope towards the peak of the King Scott mount.*

*This **MILESTONE 13** on the edge of the forest indicates the start of the final ascension to the peak that is moderately difficult and depends on soil humidity. Enter the forest and let you guide by a particularly dense marking through a very inclined slope.*

*In the event the soil is saturated with water; most abrupt sections are very slippery and could cause serious risks of fall.*

*Upon exiting the forest follow the tracks of the guanacos in the middle of rocks to the right. A stone **MILESTONE** shows the highest part of the peak of the King Scott mount (**MILESTONE 14**). Wind gusts could be very violent here. You should cover your personal items (cap, gloves, even cameras, etc.) King Scott mount is a fortress protected almost all along its perimeter by vertiginous precipices or deep streams.*

*If you have reached the peak of the King Scott mount ¡Congratulations! Now, enjoy the sight:*

- To the north and downwards Wulaia (the former radio station is in the middle of the pastureland).*
- Following the coast to the north of Wulaia, the narrow entrance of Puerto Inútil.*
- To the north of Puerto Inútil, a small part of the Beagle channel and at the northern coast Ushuaia. The hills behind Ushuaia are Martial mounts. Olivia mount is sharp and the most elevated at the right of Ushuaia (1476 masl)*
- To the left of Puerto Inútil, the highlighted Button island and at the east 14 de Julio bay.*
- Immediately to the left of the Button*

(al este) con isla Hoste (al oeste).

- Hacia la izquierda del canal Murray, empieza la península Dumas de la isla Hoste. Sobre su punta sur, la más cercana al King Scott, se ve, con binoculares, una casa a pocos metros del mar: se trata de Tasuani, antigua estancia hoy en día abandonada.
- Al oeste se abre el profundo seno Ponsonby que separa las penínsulas Dumas (al norte) y Pasteur (al sur) de la isla Hoste. Al medio y al principio se observa la isla Pacha primero y, un poco más hacia la derecha, la isla Mascart.
- Delante de las cumbres nevadas de la península Pasteur se ubica la larga isla Milne Edwards.
- La línea de tierra más lejana que se nota hacia el sur y que tiene continuidad con la península Pasteur, es la península Hardy de la isla Hoste. Su punto más al sur se llama Falso Cabo de Hornos.
- Siempre hacia el sur, sobre la isla Navarino, destaca el monte Tortuga con 836 m de altura.
- A la izquierda, hacia el horizonte, se puede adivinar una delgada línea de tierra muy lejana: es el norte del archipiélago de las islas Wollaston. Su última isla, hacia el sur invisible desde aquí, es el mítico Cabo de Hornos.
- Hacia la izquierda, volviendo a la isla Navarino, destaca una cadena montañosa con eje norte-sur: son los montes Codrington.
- Un poco más lejos, se divisa la cadena puntiaguda de los Dientes de Navarino, a la espalda de Puerto Williams.
- Cerca de Wulaia se distingue el paso Mladineo y la bajada del sendero Lum-Wulaia, sobre Wulaia.
- La cumbre está totalmente expuesta a las ráfagas que pueden ser violentísimas, se debe contar con ello y tomar todas las precauciones. Para volver a Wulaia, regresar por el mismo camino. Al principio de la bajada en el bosque, hacia el HITO 13, evite resbalarse. Desde la cumbre del monte King Scott hasta Wulaia, contar 2.45 hrs. de marcha.

*island the Murray channel that separates Navarino (to the east) island with Hoste island (to the west) is clearly observed.*

- Dumas peninsula starts from the Hoste island to the left of the Murray channel. On its south top, the closest to the King Scott mount you could see with binoculars a house at a few meters from the sea: It is Tasuani, an old estancia currently abandoned.*
- At the west you will see the opening of the Ponsonby deep bosom which separates Dumas (at the north) and Pasteur (at the south) peninsulas from Hoste island. In the middle and at the beginning you will observe first the Pacha island and a bit more to the right the Mascart island.*
- The long Milne Edwards island locates in front of the snowy peaks of the Pasteur peninsula.*
- The most distant line of land that is noticed to the south and that has continuity with the Pasteur peninsula is the Hardy peninsula of the Hoste island. Its location more to the south is called False Cape Horn.*
- Always to the south over the Navarino island the Tortuga mount highlights with 836 m of height.*
- To the left, towards the horizon, you could distinguish a thin line of land very far behind: It is the north of the archipelago of the Wollaston islands. Its last island to the south invisible from here is the mythical Cape Horn.*
- To the left, returning to the Navarino island a mountain chain is distinguished with north-south axle: They are the Codrington mounts.*
- Short far away you could observe the sharp chain of Dientes de Navarino, at the back of Puerto Williams.*
- Near Wulaia you could distinguish the Mladineo path and the descent of the Lum-Wulaia path on Wulaia.*

*The peak is totally exposed to the gusts that could be very violent; you should take that for granted and take all precautions.*

*To return to Wulaia you should take the same road. The start of the descent is in the forest to MILESTONE 13, try not to slide. From the peak of the King Scott mount to Wulaia consider 2.45 hours of walking.*

# SNUPIES



Nombre: Conchales	Name: Large areas of shells
Lugar: Inicio ascensión hacia los pies del monte King Scott.	Place: Start of ascension to the foot of King Scott mount.
Tipo: Marca de ascenso	Type: Mark of ascension
Coordenadas: UTM 3897390 N 554468 E	Coordinates: UTM 3897390 N 554468 E
Altitud (msnm): 30	Altitude (masl): 30
Kilómetro: 2.6	Kilometer: 2.6
Tiempo acumulado: 45 m	Accrued Time: 45 m

11





Nombre: Inicio ascensión monte King Scott.
Lugar: Orilla de bosque.
Tipo: Observación acción de castores.
Coordenadas: UTM 3894939 N 555321 E
Altitud (msnm): 378
Kilómetro: 6.0
Tiempo acumulado: 2 h 5 m

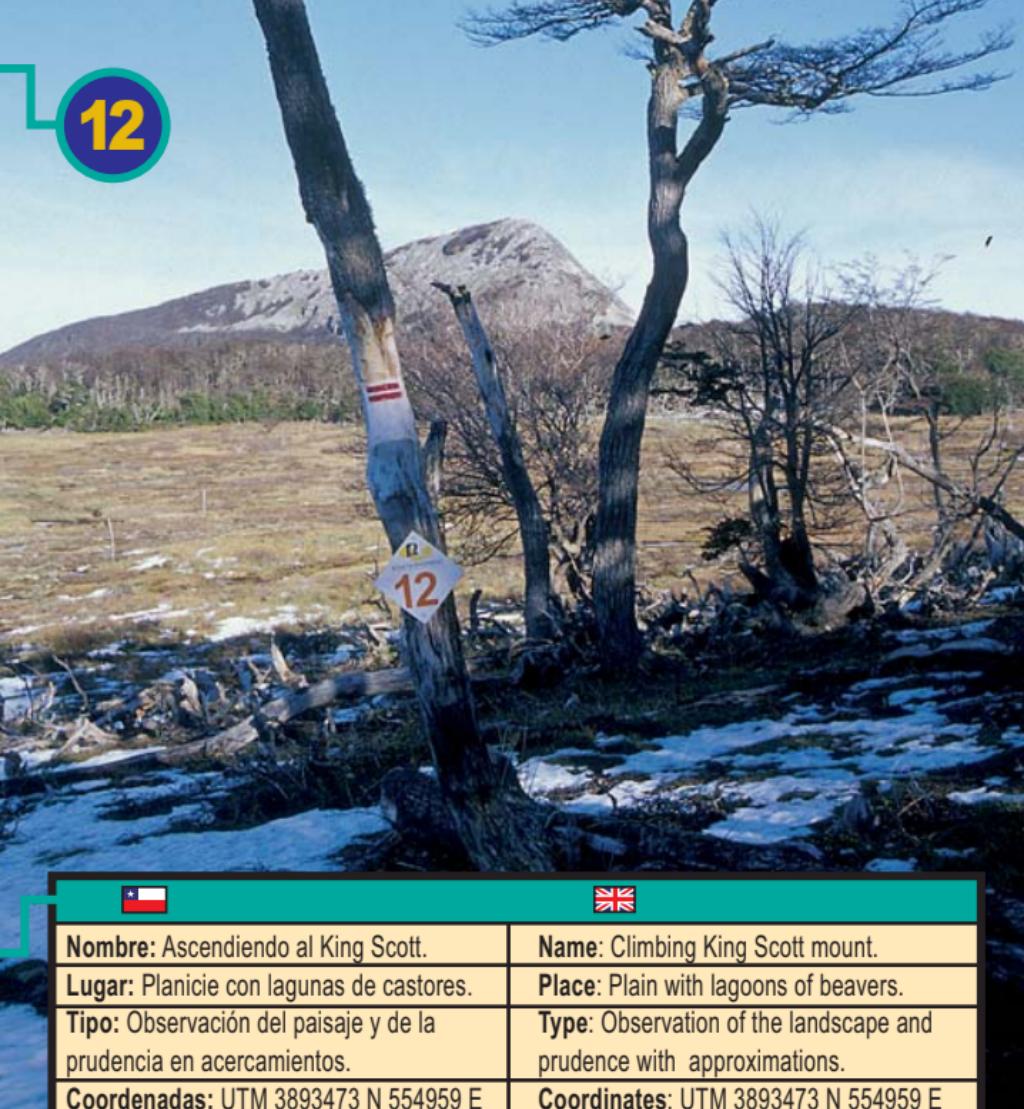
Name: Start of ascension to King Scott mount.
Place: Edge of the forest.
Type: Observation of beavers' action.
Coordinates: UTM 3894939 N 555321 E
Altitude (masl): 378
Kilometer: 6.0
Accrued Time: 2 h 5 m



Nombre: Monte King Scott
Lugar: Cumbre del monte King Scott.
Tipo: Panorámica. Término de circuito.
Coordenadas: UTM 3893924 N 554454 E
Altitud (msnm): 603 m.s.n.m.
Kilómetro: 9.3
Tiempo acumulado: 3 h 30 m

Name: King Scott Amount
Place: Peak of King Scott mount.
Type: Panoramic view. Finish of circuit.
Coordinates: UTM 3893924 N 554454 E
Altitude (masl): 603 m.a.s.l.
Kilometer: 9.3
Accrued Time: 3 h 30 m

12



**Nombre:** Ascendiendo al King Scott.

**Name:** Climbing King Scott mount.

**Lugar:** Planicie con lagunas de castores.

**Place:** Plain with lagoons of beavers.

**Tipo:** Observación del paisaje y de la prudencia en acercamientos.

**Type:** Observation of the landscape and prudence with approximations.

**Coordinadas:** UTM 3893473 N 554959 E

**Coordinates:** UTM 3893473 N 554959 E

**Altitud (msnm):** 400

**Altitude (masl):** 400

**Kilómetro:** 8.3

**Kilometer:** 8.3

**Tiempo acumulado:** 2 h 50 m

**Accrued Time:** 2 h 50 m

14



# EL PUEBLO YÁMANA

The Yamana People



Pueblo canoero que habitaba esta región, cuyas firmes embarcaciones eran fabricadas con corteza de árbol, en las que pasaban gran parte de su tiempo.

Se ha registrado que el poblamiento del sector de canal Beagle comenzó hace 9.000 a 7.500 años, después que el retroceso de los hielos de este antiguo glaciar hiciera posible el avance del bosque y la presencia humana. Naves europeas comenzaron a pasar por la zona sur desde el siglo XVII.

*Canoeist people who lived in this region. Their firm vessels were made of tree barks where they spent most of their time.*

*It is recorded that the population of the Beagle channel sector began 9.000 to 7.500 years ago, after the retrocession of the ice of this old glacier made possible the development of the forest and human presence. European ships began to pass by the south zone from the XVII century.*

Sus viviendas en tierra firme eran de material ligero y sólo servían para pasar unos días antes de regresar a la canoa. Pese a lo frío del clima, andaban casi desnudos. Los hombres usaban una pequeña capa de lobo marino sobre la espalda y las mujeres un taparrabo llamado masakana. Llamaban a su lenguaje yamaníhasha, caracterizado por ser sonoro y abundante en vocales. A pesar de la riqueza de los vocablos, los Yámanas eran poco conceptuales, no entendían ideas separadas de un contexto de aplicación inmediata. Muchas de sus palabras servían para indicar matices sutiles o diferencias de situación. Eran laboriosos sólo cuando era necesario. La cacería de lobos marinos en tierra era labor masculina, en el agua la mujer demostraba sus destrezas. También los hombres se encargaban de cazar guanacos y aves o arponear peces más grandes.

## La historia de Jimmy Button

Cuando el capitán Fitz Roy navegaba en el Beagle, en esas navegaciones mezcla de naturalismo y misión hidrográfica en que se generaban las únicas cartas de navegación confiables en el mundo, un día, al llegar a las costas de Tierra del Fuego, fue asaltado robándole la ballenera (bote que usan los barcos para desembarcar.) Como represalia, secuestró a cuatro fueguinos a los que bautizó como Jimmy Button (porque se dice que fue transado por un botón), Boat Memory (en memoria del barco robado), John Mister y Fuegia Vázquez.

Fitz Roy estableció buena relación con ellos. Los fueguinos eran muy maleables para aprender idiomas y al poco tiempo Fitz Roy decidió llevárselos a Inglaterra para educarlos. Una vez allá se los presentó a la reina, a los periodistas, los llevó al zoológico, les enseñó a tomar el té. Fuegia Vázquez cortaba la torta, manejaba la vajilla. Fueron a la escuela y también los vacunaron.

*Their housing on firm land were made of light materials and they were only useful to spend some days before return to the canoe. In spite of the cold weather conditions, they worn few clothes. Men used a small sea lion cape on their backs and women worn a loincloth called masakana. They called their language yamaníhasha, characterized for being sonorous and full of vocals. In spite of the richness of terms, Yámanas were slightly conceptual, they did not understand ideas apart from an immediate application context. Many of their words were used to describe subtle nuances or different situations. They were laborious only when required. Sea lion hunting on land was a male labor and women show their skills in water. Likewise, men were in charge of hunting guanacos and birds or harpooning bigger fish.*

## The history of Jimmy Button

*Captain Fitz Roy sailed the Beagle in those navigations that combine naturalism and hydrographic mission and where the sole reliable sailing maps were generated. One day, upon his arrival to the coasts of Tierra del Fuego he was assaulted and his whaleboat (boat used by ships for disembarking) was stolen. In reprisal, he kidnapped four Fueguinos baptizing them as Jimmy Button (as it is said that he was traded by a button), Boat Memory (in memory of the ship stolen), John Mister and Fuegia Vázquez.*

*Fitz Roy established a good relation with them. The Fueguinos were easily manageable to learn languages and short after Fitz Roy decided to take them to England to teach them. Once they were there, he introduced them to the Queen, journalists, took them to the zoo,*

Nueve meses más tarde, Fitz Roy decidió poner fin a la experiencia inglesa trayéndolos de regreso a Tierra del Fuego con la idea de que ellos podrían irradiar la cultura inglesa en las costas fueguinas y fundar una Nueva Inglaterra.

En aquél viaje venía Charles Darwin, testigo privilegiado de lo que ocurrió y que lo hizo observar el abismo entre los hombres primitivos y los civilizados, lo cual completó su imagen de un mundo en evolución, percibiendo además el influjo cultural, que ha desempeñado un papel importante en la evolución de las sociedades humanas. Más tarde Darwin escribe: "No habría creído que la diferencia entre un hombre salvaje y uno civilizado fuera tan grande. Es mucho mayor que la diferencia entre un animal salvaje y uno domesticado, por cuanto el hombre es mucho más capaz de desarrollar sus capacidades".

Dos años más tarde Fitz Roy volvió por estas latitudes, se encontró con que Jimmy Button y sus amigos estaban desnudos, engrasados hasta los pies y Button involucrado en el asesinato de unos misioneros ingleses.

El caso de Jimmy Button es emblemático, reflejo del enfrentamiento entre dos culturas muy diferentes.

*taught them to drink tea. Fuegia Vázquez cut the cake and handled the table ware. They went to school and were vaccinated. Nine months later, Fitz Roy decided to put end to the English experience bringing them back to Tierra del Fuego thinking that they could irradiate the English culture in the Fueguina coasts and found a New England.*

*Charles Darwin was in that voyage, a privileged witness of what happened and which made him observe the abysmal difference between primitive and civilized men, and which completed his image of a world in evolution, also noticing the cultural inflow that has played an important role in the evolution of human societies. Later Darwin wrote: "I would not believe that the difference between a wild man and a civilized man was so big. It is greater than the difference between a wild animal and a domesticated animal as per man is much more likely to develop his skills."*

*Two years later Fitz Roy returned to these latitudes. He found that Jimmy Button and his friends were naked, greased to their foot and Button was involved in the murder of some English missionaries.*

*The case of Jimmy Button is emblematic, a reflect of the confrontation between two very different cultures.*



# RECOMENDACIONES

## Básicas:

- Trate de hacer el recorrido acompañado e informado.
- Considerar la duración de los tramos para que no le sorprenda la noche.
- Tomar en cuenta las condiciones meteorológicas cambiantes.
- Sólo transite la ruta marcada, sin apartarse de la huella.
- No deje basura en la naturaleza, regrese con ella.
- Acampar sólo en lugares indicados, con precaución de no dejar rastros.
- Evitar hacer fuego, si no tiene alternativa apáguelo con abundante agua.
- No cace ni moleste a la fauna nativa existente.
- Avise a Carabineros de Chile al salir y al regresar.

## Es necesario llevar:

- Ropa de abrigo térmica y cortaviento.
- Botiquín de primeros auxilios.
- Viveres como mínimo para un par de jornadas más por posibles eventualidades
- Mapa del sendero y elementos para la orientación.
- Anteojos UV y crema protectora del sol.

## Es necesario informarse:

- De las condiciones del tiempo, para una mejor planificación de la excursión.
- En Carabineros de Puerto Williams respecto al estado de los caminos y huellas que componen la ruta, condiciones de caudal de los principales cursos de agua que atraviesa la ruta.

# RECOMMENDATIONS

## Basic:

- Try to do a tour in company and well informed.
- Consider the duration of sections so you are not caught by night.
- Take into consideration the changing weather conditions.
- Move only through the market road. Do not go far from track.
- Do not leave wastes in the nature, bring it back with you.
- Camp only in appropriate places and do not leave traces.
- Avoid fires, if there is no other choice extinguish fire with abundant water.
- Do not hunt or disturb the existing native fauna.
- Notify Carabineros of Chile when you leave and return.

## It is necessary to bring :

- Thermal warm clothes and windbreaker.
- First aid kit.
- Provisions for at least a couple of days for possible contingencies.
- Map of the path and elements for orientation.
- UV glasses and sun protector cream.

## Information required:

- Weather conditions for a better planning of the tour.
- Condition of roads and tracks conforming the road in Carabineros of Puerto Williams, and also about the flow conditions of the main water courses crossing the road.

# COLECCION GUÍAS RUTAS PATRIMONIALES

- Cabo de Hornos: Dientes de Navarino
- Desierto de Atacama: Ex Oficina Salitrera Chacabuco
- Campo de Hielo Sur: Glaciar Río Mosco
- Andes Centrales: Río Olivares - Gran Salto
- Andes Patagónicos: Río Palena
- Campo de Hielo Sur: Los Glaciares
- Cabo de Hornos: Lago Windhond
- Archipiélago Juán Fernández: Isla Robinson Crusoe
- Atacama Costero: El Morro
- Bosques Patagónicos: Río Ventisquero
- Valle central: Camino Real a la Frontera
- Campo de Hielo Norte: Caleta Tortel
- Andes Altiplánicos: Quebradas de Tarapacá
- Oasis del Desierto de Atacama:  
San Pedro - Chiu chiu - Lasana
- Te ara o Rapa Nui
- Cabo de Hornos: Wulaia





**GOBIERNO DE CHILE**  
MINISTERIO DE BIENES NACIONALES